

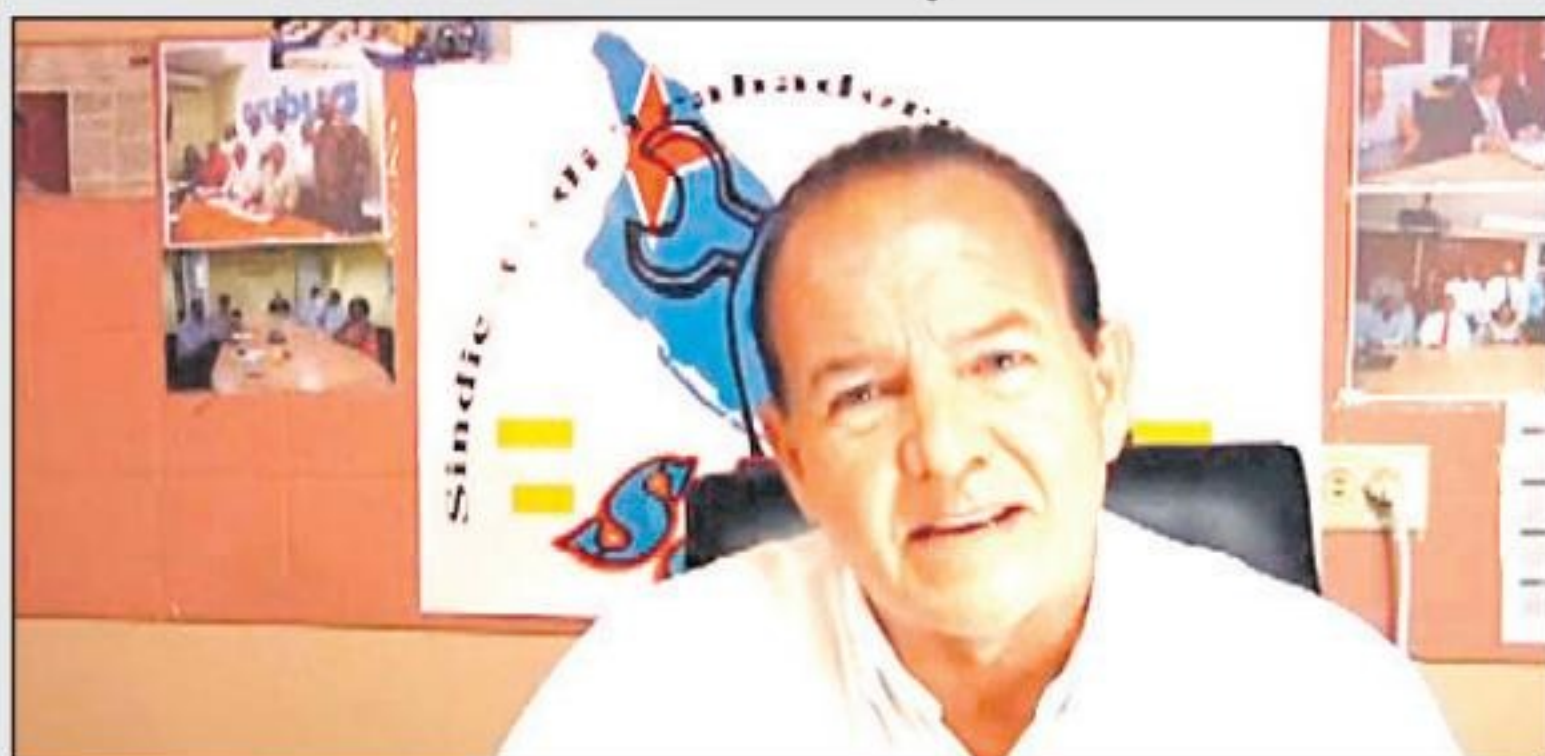
**Desde dialuna y pa un siman largo:**

**CORTE LO TRATA E CASO  
 CONTRA EX - MINISTER  
 DI AVP Y 23 SOSPECHOSO  
 DEN CASO DI SOBORNO Y  
 CORUPCION**



Diego de Cuba di STA:

**E dictadura den AAA NV ta uno  
 mas cu STA lo bay caba cun'e**



**Urataka Center**

special di dia

Tel: 585-5212

**Corte:**

**Paul Croes a malusa  
 donacionnan pa  
 fundacion politico,  
 pa paga su gastonan  
 personal**

A usa placa di fundacion pa paga  
 creditcards, pago di su studie-lening,  
 airco, joyas y placa pa su famia

**Ex - minister Paul Croes:**

**"Mi ta keda para  
 firme riba mi  
 inocencia"**





# Looking for a new challenge?



Unicon N.V. has been active in the retail sector in Aruba for over 65 years and is market leader in the sales, installation and maintenance of household appliances, white goods, electronics, air conditioning, furniture and mattresses. The company is part of the Unicomer Group; the largest retailer in the Caribbean and Central America with more than 1,100 branches spread over 25 countries and employs more than 14,000 employees.

To reinforce our new **Optical Division** in Aruba, we are looking for suitable candidates to fill in the following positions;

## JOB CODE #7

### • OPTOMETRIST

- You perform professional eye examinations
- You provide clients with expert advice
- You have an eye for quality
- You coach and supervise your colleagues
- You are result-oriented and set commercial goals

## JOB CODE #8

### • OPTICIAN

- You perform professional eye tests
- You advise customers in the field of frames, glasses, sunglasses and lenses
- You coach and motivate your team
- You ensure a professional store appearance
- You are responsible for the sales targets

## JOB CODE #9

### • PRODUCT SUPERVISOR

- You buy the right assortment at the right price
- You monitor the stock and ensure an effective distribution to the stores
- You initiate and develop attractive campaigns together with your colleagues
- You are result-oriented and a team player

## JOB CODE #10

### • SALES REPRESENTATIVES

- You advise customers about suitable frames, glasses, sunglasses and lenses
- You work together with the team to achieve the sales targets
- You create an atmospheric and professional store appearance
- You make customers happy

For a detailed description of the above functions, visit our website and click on the tab "Careers". If one of the above positions appeals to you and if you are ready for a new challenge at a leading company, where initiative and decisiveness are appreciated, then send your motivation letter with an extensive CV no later than January 18, 2019 to: [optical@unicon.aw](mailto:optical@unicon.aw)



**amc unicon**





**Desde dialuna y pa un siman largo:**

# Corte lo trata e caso contra ex - minister di AVP y 23 sospechoso den caso di soborno y corrupcion



Dialuna 14 di Januari a cuminza e caso penal contra un ex - minister di AVP, sr. Paul Croes, hunto cu 23 otro sospechoso mas, den cual ta inclui tambe su esposa. Desde luna di Maart 2017, e investigacion a bira publico ora cu Ministerio Publico a tene varios inval y despues a sigui cu varios detencion. E acusacionnan contra di e grupo, cual ta casi full e bureau di e ex - minister, ta fraude cu permiso pa stranhero, unda lo a cumpra ambtenaarnan y of e minister pa asina haya favor di "ontheffing" pa permiso pa trahador stranhero. Ministerio Publico a informa diasabra mainta, cu tin en total 23 sospechoso y ta considera Paul Croes como e sospechoso principal. Den transcurso di e investigacion, a sali na cla tambe cu tabata tin "omkoping" cu holoshinan costoso, unda un tramitadora di permiso lo a haci regalanan costoso na e minister pa asina

ricibi ontheffing.

Dialuna Corte di Aruba a trata e caso, unda a usa dos sala. E prome sala tabata pa tur esnan cu ta wordo acusa hunto cu nan abogado. E di dos sala tabata pa prensa y otro persona cu kier sigui e caso. Ministerio Publico mes y su personal no ta presenta na Corte, pasobra nan a haya un video link cu lo wordo proyecta riba big screen den e sala di conferencia na oficina di Ministerio Publico. Pues fiscalnan, PG, vocero y demas personal lo sigui e transmision en bibo for di Corte den e señal priva cu lo a wordo manda exclusivamente pa nan.

Tabata na luna di Augustus 2017 cu e ex - minister, estando den funcion a wordo deteni y encarcela, unda el a keda 3 pa 4 luna cera, te na November 2017. Tabata pa prome vez cu un minister di



pais Aruba ta wordo cera. Notabel tabata cu e ex - minister no a pidi su retiro, pues a keda minister, maske el a traspasa su carteranan pa otro minister.

Te cu awe e ex-minister a keda ripiti cu e ta inocente y nunca a duna un splicacion, pero a bisa cu e ta reserve su palabranan pa Corte. E investigacion tras di e caso aki tabata uno grandi, unda a bini 10 recherché di

Hulanda pa asina dirigi e investigacion. A haci uso di varios aparato sofistica, aparentemente grabacionnan den auto, pa asina por a yega na informacion. Segun Ministerio Publico

a bisa cu e caso lo dura un siman, desde dialuna te diabierna, unda lo repasa persona pa persona y caso pa caso di kico nan ta wordo sospecha.

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
 Pa kualkier informacion  
 solodipueblo@gmail.com  
 of  
 ☎ 585-9500



## Rocco Tjon, lider di fraccion di MEP::

# Delegacion Arubano satisfecho cu lista di palabracion IPKO 2019



Na ciere di e conferencia Interparlamentario di Reino a firma un lista di palabracion. Aruba a keda satisfecho cu e palabracionnan haci riba e diferente temanan cu e paisnan tin en comun.

### GESCHILLENREGELING

Pa loke ta e “geschillenregeling”, cual mester wordo sigui ora tin conflicto entre paisnan den Reino, delegacion Arubano a keda satisfecho cu palabracionnan haci. Mester respeta e punto di salida di tur pais y ta importante pa nota cu niun pais no a distancia nan mes di e mocion Van Laar, den cual e 3 principionan na cual e “geschillenregeling” mester cumpli cun’e. Delegacion Hulandes a bisa cu awor lo inicia e proceso di tratamento di e ley y den cuadro di esaki lo studia y tene cuenta cu tur documento relevante na e topico. Documentonan cu a wordo trata y formula durante IPKO y documentonan di Parlamento Hulandes, manera e mocion di Laar.

### SITUACION VENEZUELA

Pa loke ta e situacion na Venezuela y su implicacionnan e delegacionnan a palabra especificamente cu lo haci pregunta na tur e paisnan pa presenta nan plan. Asina cada Parlamento lo haya sa cual aspecto e paisnan en cuestion mes por atende cun’e y cual aspecto mester conta cu ayudo di Reino. Na mesun momento tambe e delegacion Hulandes lo haci pregunta na gobierno Hulandes pa haya sa posibilidadnan pa Aruba y Corsou wordo incorpora den e programa di Eurolat.

### PA CONCLUI

Tin dos grupo di trabao a wordo implementa cu mester bay sondea y traha riba recomendacionnan pa e bon funcionamiento di Reino. E “geschillenregeling” lo wordo trata na Juni venidero den 2e kamer na Hulanda. E delegacionnan Caribense lo sigui reuni awor aki pa hunto yega na un amienda pa esaki forma parti



di e “geschillenregeling”. Tin confianza cu na e mesun manera cu a incorpora e aspecto di “geschillenregeling” den nos statuut, atraves di un amienda na aña 2010 di sr. Thijsen y Wever, lo adapta e “geschillenregeling” atraves di un amienda pa e cumpli cu e mocion di Laar.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500

## Ta huur espacio pa tienda comercial na Sta. Cruz

Nailshop, Tattoe Shop, Administratie kantoor, Celular Shop,



Un local di 50 m2 -- Afl. 1495.00

Un local chikito, 25m2 - Afl. 895.00, situa dilanti

Colegio San Hose

Contact 739-0101



**Fiscal:**

# Minister Paul Croes a haci cosnan cu no ta cuadra y tin yamadanan scucha unda a ricibi placa

Dialuna mainta e acusacionnan contra di ex - Minister Paul Croes a bira conoci. Fiscal a hiba palabra y a trece dilanti loke ta e exigencianan y loke ta wordo spera di un persona cu ocupa funcion di minister.

Fiscal a bisa cu un ciudadano mester confia den Gobierno. Gobierno mester haci un trabao corecto y imparcial. No ta tur ambtenaar y funcionario of minister ta atene nan mes na reglanan. Minister den e

caso aki, esta Paul Croes, a haci cosnan cu no ta cuadra. Ta sospecha Paul di a favorece amistadnan y esaki a causa e investigacion cu a haya e nomber di Caso Ibis, cu un total di 23 caso penal. A interroga un cantidad di persona. A tene un cantidad di razia. Door di no kier a coopera cu e investigacion, esaki a causa hopi trabao.

Pa loke ta Paul Croes, e ta wordo sospecha di a haci cosnan contra ley, pa pago. Tin yamadanan scucha caminda Paul Croes



lo a ricibi placa. Tambe a tabata haci servicionan di mesa cu a malversa placa di scucha personanan cu lo permiso. Ademas tin riba un Stichting.

## Ex - minister Paul Croes:

# "Mi ta keda para firme riba mi inocencia"

Dialuna mainta, finalmente a inicia cu e proceso cu a dura mas di 2 aña y mey di investigacion y lo bay haya e oportunidad pa trece defensa p'adilanti, trece puntonan p'adilanti pa aclarea den un caso cu ta wordo categoriza como unico den reino.

Segun ex - minister Paul Croes, circunstancianan tabata hopi duro p'e y su famia, pero finalmente dialuna por a inicia cu un proceso pa trece claridad y pa asina trece nan banda di medaya finalmente. Despues di dos aña y mey, dialuna a inicia cu e parti di defensa, pa asina comunidad completo por a sigui esaki, pero tambe naturalmente pa por demonstra cerca e huez, den e caso aki un huez imparcial, nan inocencia.

Segun Croes, na inicio di e

caso aki cu nan a denomina como Ibis, e caso tabata uno hopi grandi. Papiando di miyones, papiando di mas di 400 compania involvi. Dialuna mainta a presenta den Corte pa 15 compania. Tin por lo menos 4 pa 5 acusacion contra di Croes, cu lo ta violacion di nos strafordening. E team di defensa lo bay trata di aclarea, den henter e escenario cu den e caso aki Ministerio Publico a trece p'adilanti. Loke kier haci ta trece claridad, pa asina demonstra inocencia den henter e caso aki. Croes ta enfatiza cu ningun fabor a wordo haci. E ta kedca para firme riba su inocencia.

### Acusacionnan

Den oranan di merdia, a tene un pauze. Aki un biaha mas, Paul Croes a duna su



declaracion.

Segun Croes, e acusacionnan ta bay a base di medio di su Fundacion Leadership in Excellence. Ciertu sumanan a wordo bendi na kaarchinan di concierto di Pasco y cu

esaki ta pa como pago pa trabaonan cu Croes a haci como minister. Tin casonan di algun caha di cerbez na un lugar, cu ta pa eventonan politico. Asuntonan di weya di soppi. Loke e no kier haci,

ta bagateliza e investigacion. E investigacion tabata mas grandi di loke e tabata. Croes a splica por ultimo cu e kier defende su mes den Corte, musta e huez, cu por trece claridad.



Awo cu 2 florin mas, bo por gana e **MEGA PLUS**

\*Afl.

**390.000,-**

\*Afl. 290.000,- + Afl. 100.000,-  
sorteo ta awe nochí  
extra

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.





## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Prioridad di Gobierno ta pa trece alivio bek pa nos pueblo

# GRONDBELASTING TA BAHHA PA 28 MIL HENDE



propiedad cu balor te na 120.000 florin no ta bay paga belasting mas. Esnan cu tin propiedad cu balor di entre 120.000 pa 250.000 florin, e tarifa ta baha cu mita, 50 %.

Esnan cu tin propiedad cu balor di entre 250.000 y 500.000 florin, e tarifa ta baha cu 25%, te na 0.3%. Esnan cu propiedad na balor di entre 500.000 pa 750.000 florin nan tarifa ta keda mescos, pero debi cu no por deduci e 60.000 florin mas cu por deduci actualmente, nan cobranza

ta aumenta cu 240 florin pa aña, cu ta 20 florin pa luna. Esnan cu tin propiedad cu balor riba 750.000 florin ta mira un aumento di tarifa 50 %. E personanan aki di otro banda ta haya un reduccion mas grandi di e tarifa di loonbelasting, manera nos a mira anteriormente.

Di otro banda, esnan cu no ta biba na Aruba, pero tin propiedad na Aruba, manera condominiums, ta bay paga un tarifa mas halto, 0.6% pa asina contribui na economia di nos pais. Companianan cu tin propiedad comercial

tambe lo mira un aumento di tarifa na 0.6%. pero di otro banda, nan ta bay haya un rebaho di e belasting riba dividend. E impacto di e cambionan aki ta grandi: 12.000 persona no ta bay paga grondbelasting mas, y 16.000 persona lo mira un rebaho di nan cobranza. 1.800 persona cu no ta biba na Aruba lo mira un aumento.

2.100 persona cu tin propiedad di balor mas di 500.000 lo mira un aumento, pero mes momento ta mira un rebaho di tarifa di loonbelasting riba nan entrada. Y 1.800 companianan lo mira un aumento, pero lo haya compensacion di e belasting riba nan dividend.

Gabinete Wever-Croes y tambe e pueblo di Aruba completo, a hereda un situacion financiero desastroso. Ta hunto so nos por salba Aruba bek di e abismo aki. Aruba a pasa den esaki caba y cu siguridad Aruba lo pasa den e reto aki un biaha mas cu exito. Hunto cada ciudadano ta coopera pa hiba nos pais den bienestar y progreso. Esaki ta nos compromiso.

### GRONDBELASTING

#### TARIFA BIEUW 0.4% PA TUR HENDE

E Reforma Fiscal a introduci un cambio di tarifa di Grondbelasting, e belasting cu bo ta paga si bo ta doño di un cas of propiedad. Cu e cambio aki ta diferencia e tarifa basa riba e balor di e propiedad: mas abou e balor ta, e tarifa ta baha. Mas halto e balor ta, e tarifa ta subi.

### REFORMA FISCAL: Fase 1

*E Cambio Husto!*

## TARIFA NOBO

|   | BEGIN BEDRAG | EIND BEDRAG | TARIEF |
|---|--------------|-------------|--------|
| 0 | 0            | 120.000     | 0%     |
| 1 | 120.000      | 250.000     | 0.2%   |
| 2 | 250.000      | 500.000     | 0.3%   |
| 3 | 500.000      | 750.000     | 0.4%   |
| 4 | 750.000      |             | 0.6%   |

NO RESIDENTE Y COMERCIAL: 0.6%

E compromiso di Gabinete Wever-Croes ta pa trece alivio pa nos pueblo. Mesora despues cu cifranan real a cuminsa bin na claridad di e disaster financiero cu e gobierno di AVP a laga Aruba atras cu n'e, Gobierno di Aruba a fiha tambe e meta pa introduci un sistema di impuesto mas husto.

E Reforma Fiscal a introduci un cambio di tarifa di Grondbelasting, e belasting cu bo ta paga si bo ta doño di un cas of propiedad. Cu e cambio aki ta diferencia e tarifa basa riba e balor di e propiedad: mas abou e balor ta, e tarifa ta baha. Mas halto e balor ta, e tarifa ta subi.

Tambe ta introduci un tarifa nobo, mas halto, pa esnan cu NO ta biba na Aruba y pa companianan cu tin propiedad comercial. Esaki ta trece un reparticion mas husto den e forma pa cobra grondbelasting. Ta baha e belasting pa esnan cu tin un cas so, y ta subi e belasting pa esnan cu tin mas propiedad, of propiedad cu ta bal hopi placa.

#### KICO E CAMBIO TA?

E tarifa actual ta 0.4% pa tur hende, sea cu bo ta biba na Aruba, of si bo no ta biba na Aruba pero bo tin propiedad, cas of condominium na Aruba.

E tarifa ta cambia di tal forma cu esnan cu tin

**For Rent @ Sta. Cruz, pariba di Stadion.  
Prime Spot Location - 70 m2**



**Contact: 739-0101**



## Yamada getap:

Paul a manda Kelly pa bay den conj...y e lo no haya tereno, pasobra Kelly a nenga di sponsor caha di cerbez



Durante e tratamento di e caso den Corte, a bin dilanti e caso di Jossy Kelly. Jossy Kelly tambe a wordo scucha como testigo y a declara cu Paul a pidi'e cahanan di cerbez unda alavez lo yuda Kelly pa haya un tereno.

Paul na su turno a splica huez, cu e cahanan di cerbez no tin nada di haber cu tereno, pasobra tereno no ta cay bao di su ministerio. Paul a bisa cu e conoce Jossy y el'a pidi cerbez pa un actividad politico. Huez a remarca cu si esaki no ta mustra sospechoso. Tambe huez a remarca cu Roque a bisa Paul

via celular cu Jossy a nenga di duna caha di cerbez y a bisa cu "awor no". Paul na su turno a contesta Roque, bisando Roque p'e bisa Jossy, pa Jossy bay den conj.. y p'e bise cu e lo no haya ningun tereno.

Paul Croes den Corte na su turno a bisa: Esaki tabata un joke! El'a splica huez cu e ta haci masha hopi joke. Huez a contesta Paul: Cu esaki ta crea e pensamiento cu si bo no yudami, ami lo no yudabo. Paul a bisa huez cu esey ta interpretacion di huez y cu tanto huez como fiscal ta interpreta jokesnan robez!



## ATENCIÓN PA CERAMENTO DI CAMINDA

N.V. ELMAR Aruba ta informa cu e caminda di rotonde **Las Americas (Cas di Cultura)** te cu e **rotonde di Airport** lo ta parcialmente cera pa trafico direccion Oranjestad pa San Nicolas.

En conexion cu e trabounan aki N.V. ELMAR ta haci un peticion na tur automobilista pa tene cuenta cu e ceramento di e caminda menciona. N.V. ELMAR ta pidi disculpa pa e inconveniencia cu e trabou aki por causa.



Diahuebs 17 di januari y diabierna 18 di januari  
9:00 AM - 3:00 PM



*Danki pa e comprension*

523 7100 | customerservice@elmar.aw





GOBIERNO DI ARUBA

# 2019 |

## AÑA DI FAMIA Y CUIDO DI NOS MUCHANAN

### PUEBLO DI AMOR

*"No mas abuso  
mi ruman,  
ban uni bos  
den oracion.  
E redentor ta  
refleho di amor.  
Tene man di  
bo ruman,  
no mas odio  
y rencor.  
Ban conberti  
Aruba den e  
pueblo di Amor".*



*Jaydiene Croes*



Huez a confronta Paul Croes cu declaracion di testigonan kendenan a paga pa haya permiso:

# Paul a nenga di a ricibi placa pa permiso



Durante tratamento di e caso Ibis den Corte, huez a yega tambe na e punto mas principal di e caso, esta unda a cobra of ricibi placa pa otorga permiso pa trahador stranhero. Huez a repasa profundamente e kehonan di fiscal y a scucha Paul su palabranan.

## PAGO PA PERMISO

Huez a puntra Paul si no tabata tin pagonan pa haya dispensacion (ontheffing). Paul na su turno a desmenti esaki, esta di a ricibi placa

pa ontheffing. Huez a muestra cu tin varios sospechoso manera Schwengle, kende a duna declaracion amplio cu el'a paga pa haya permiso pa trahador stranhero.

Huez a bisa cu segun maneho cu den casonan excepcional lo a duna ontheffing. Paul Croes a rechaza e alegacion haci door di huez y fiscal. "E no ta manera fiscal kier pint'e". El'a bisa cu e dunamento di ontheffing tabata poco. Tabata tin dispensacion cu no ta cay bao di dje. Un persona



cu bin pa pasa pasantia, un musico cu ta bin toca ta otro. Segun Paul den comienzo e tabata hopi pero despues esaki a baha bira poco. Huez a remarca cu si mira e maneho, ta solamente si no por tin hende local pa haci e trabao, lo duna dispensacion excepcional. Sinembargo no por duna permiso na hende cu ta bay haci lugar limpi, "schoonmaaksters".

Paul a tranca cu huez, bisando cu Huez no ta mira e asunto bon y a trece un cantidad di ehempel dilanti. El'a bisa cu tin hopi hende cu a haci bezwaarschrift contra decision pa no duna permiso. Muestra cu tin empresa cu caba habri y no por haya suficiente empleado, lo por duna dispensacion. Splica tambe situacion cu muchanan extranhero na Aruba cu ora haci 17 aña, nan mayornan no por firma mas pa nan. A bin cu (dreamers- beleid) caminda por duna nan dispensacion.

A splica con maneho bay caminda promer ta rechaza peticion pero despues ora a apela, e rechazo, nan lo haya dispensacion.

E por ta zona no normal, pero ta un maneho pa evita e problema reinante na DPL

caminda e departamento di intermediacion no tabata optimal. Fiscal a remarca cu segun señora Paskel y Williams na 2015 e cantidad di permiso a subi. Menciona 1900 permiso pa trahador. Segun Paul tin otro ontheffing firma pa mas cu e so. E' a muestra cu tin diferente categoria di persona manera hefenan halto di hotel cu ta haya ontheffing o sea permiso, sin cu minister a firma.

Huez remarca cu un empresa cu lo a haya permiso, e persona Koeman lo a haci un donacion 10 mil florin cu ta un di esnan mas halto. Tin yamada scucha cu Koeman pidi pa haci un razia na Hyatt Hotel. Segun Paul e no a laga haci e razia aki. El'a bisa cu e situacion tabata cu tabata tin preocupacion pa cu e "all inclusive" di cierto hotelnan cu ta perhudica negoshinan.

Segun Paul, empresarionan ta yama y expresa nan disgusto y esey ta pa e por tuma accion. El'a sigui splica cu pa dia e ta haya 90 pa 100 whatsapp pa check con ta para cu peticion di permiso. Huez ta haya esaki hopi straño. Paul a sigui bisa cu durante campaña ta bishita casnan y ta haya critica cu ta ora di campaña

so nan ta haya bishita. Pesey a dicidi di ta mas habri pa comunidad y ta nos cultura. Esaki ta completamente otro compara cu Hulanda. Paul a sigui hiba palabra den Corte y a sigui splica cu e ta sali den comunidad y ta wordo acerca.

Hendenan ta rabia si no bay entiero di famia. Huez a bisa cu door di esaki e ta facil cu lo por cay den corrupcion? Paul a bisa cu esey por ta pero hendenan sa di ley. Paul a bisa Huez cu e por garantiza Huez cu el'a duna su decision na forma sensato.

Fiscal a remarca cu tin diferente hende, entre otro Schwengle, Simmon y Feliciano lo a paga miles di florin na Paul pa haya permiso. Paul a bisa cu e no a haya placa for di e personanan aki. E ta puntra su mes pakico no ta muestra tur e otronan cu a bisa cu no a dun'e placa. Esaki tabata e parti di permiso, e ontheffing, unda tin testigonan cu a duna declaracion cu ta compromete Paul Croes. Pues na su turno el'a nenga di haya placa y a pidi huez pa considera tambe e otro declaracionnan di testigonan cu a bisa cu nan no a paga.





# Accion di limpieza na Centro di Pesca Spaans Lagoen



Diabierna ultimo Seccion di Pesca di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca/ Santa Rosa, bao direccion di sr. Byron Boekhoudt y sr. Castro Perez, coleganan di Santa Rosa a tuma na nan encargo e limpieza di e pier di Centro di Pesca Spaans Lagoen.

Un ploeg a percura pa e limpieza na canto di e barancanan, kitando tur yerbe y matanan cu por tabata stroba den e area di parkeo. A haci uso di un bobcat pa plama graniet riba e suela cu tabata tin buraco pa asina nivela e tereno bek, facilitando e stacionamento di auto riba e tereno.

Un otro ploeg a tuma encargo di e limpieza den e laman di e area rond di e piernan. Aki e expertonan buceado, Byron Boekhoudt y Castro Perez, hunto cu algun otro voluntarionan, a logra trece na superficie un gran cantidad di sushi cu nan a logra saca for di den lama. Por a tuma nota cu hopi di e desperdicionan

cu a saca tabata di material toxico pa nos bida marino manera, entre otro, stoel di hero, bleki di aluminum, otro articulonan di plastic y palo.

Nos ta haci un apelacion na nos comunidad pa por fabor ta mas consciente cu nos medio ambiente. No tira desperdicio toxico den nos lama. Tur material no biodegradabel cu wordo tira den nos awanan, ta un menaza letal pa nos bida marino.

Palabra di gradicimento ta bay pa coleganan di Santa Rosa cu sigur a percura pa un accion di limpieza exitoso na e pier di Spaans Lagoen, cual a keda sumamente limpi y representabel. Tambe un danki inmenso na Budget Marine, cu a percura pa patrocinio di e bakinan di sushi.

Pabien na tur esnan cu a uni forza pa por a logra realiza e trabao di limpieza na e pier di Spaans Lagoen. Aki nos ta mira un biaha mas cu union ta haci forza!





## BARBER SHOP

BY MATATAN

HABRI TUR DIA PA BO DAL  
BO PELA PA CARNAVAL




**TEL:**  
**585 0121**

**CEL:**  
**747 0121**

SANTA CRUZ 102



## Cuminsando desde 15 di Januari

# Pa 4 siman comunidad lo tin oportunidad pa revisa e concepto di plan di desaroyo territorial nobo (ROP)

Pa locual ta trata e proceso di ROP manera cu a anuncia na december, dia 15 di januari comunidad tin e oportunidad di repasa durante 4 siman riba e Ruimtelijke Ontwikkelingsplan (ROP) nobo. Esaki conforme e ley cu tin Landsverordening Ruimtelijke Ontwikkeling.

Despues di 10 aña cu tabatin un ROP introduci na 2009, aworaki ta na caminda pa introduci uno nobo (cu cambian den dje) cu lo conta pa e proximo 10 añanan, Minister encaraga cu desaroyo territorial Otmar Oduber a anuncia. Den pasado e ROP tawata un instrumento nobo cu hopi no conoce pesey hopi informacion no a wordo comprendi pa comunidad debidamente na unda cu nan tawata tin e oportunidad pa entrega bezwaar/keho of

objeccion na casonan cu kisas ta forma parti di ROP.

Despues di e 4 simannan di inzage, y despues ainda 4 siman pa duna opinion ariba e concepto ROP, ta bini e ultimo 4 siman cu DIP lo tuma tur opinion presenta por escrito y ta adapta esakinan den e plan final cu lo bira e ROP nobo. DIP tin te 7 di mei pa presenta e plan final y asina definitivamente e ROP nobo lo drenta na vigor. Hunto cu e opinionnan di nos comunidad e Raad voor de Ruimtelijke Ontwikkeling (RRO) tambe su opinion ta wordo tuma na cuenta den e plan di ROP final.

Mientras cu e proceso aki ta andando ta inicia e proceso di 'Ruimtelijke Ontwikkelingsplan met Voorschriften (ROPV)' pa e



ROP. Esaki tambe nunca no a traha riba dje, cual lo brinda e proteccion y responsabilidad riba comunidad y Gobierno pa ehecuccion di e ROP.

Minister Oduber a termina bisando cu esakinan ta

cambian grandi pa por tin un mihor ordenansa den e aspecto territorial na Aruba. Caminda cu ta crea den forma organisa e desaroyo territorial di locual cu ta proteha y locual cu lo fomenta pa futuro, di acuerdo cu e desaroyonan cu

kier pa e Pais.

E plan lo ta disponibel na DIP como tambe riba website, na MFA y Biblioteca Nacional. Ta haci peticion na comunidad pa keda pendiente di medionan di comunicacion pa mas informacion.

## Corte:

# Paul Croes a malusa donacionnan pa fundacion politico, pa paga su gastonan personal

## A usa placa di fundacion pa paga creditcards, pago di su studie-lening, airco, joyas y placa pa su famia

Durante e tratamento di e caso den Corte, a bin sali na cla cu fiscalnan a laga investiga tambe e fundacion politico di Paul Croes, unda ta sospecha cu a laba placa di permiso, entre otro.

Den e investigacion profundo a bin sali na cla cu e fundacion tabata haya masha hopi sponsor di comercio y ta sospecha cu cada un di e sponsornan aki lo tabata wordo paga bek cu favor.

### STICHTING

Huez a muestra cu a lanta un fundacion y a usa hopi placa pa asuntonan pa bida priva. Paul Croes a desmenti cu tabata tin labamento di placa. Huez a remarca cu a usa placa pa paga studie-lening, auto, creditcards y otro cosnan di gastonan priva.

Paul a bisa cu 2012 a lanta

Stichting y tin diferente categoria. Segun Paul cu na 2013 el'a wordo condena na Curaçao pa financiamiento di estudio y mester paga un suma na Euro. Segun Paul, el'a palabra cu su fundacion politico pa paga e financiamiento di estudio y despues lo paga bek.

Si no a haci e pago na e momento ey, e'lo a afecta su postulacion como candidato di partido y lo no por a participa na eleccion di 2013. Pau mes a splica cu e ta kere cu lo tin un mal entendimento cu Stichting riba esaki. Huez a remarca cu Paul mester a percura pa regla su mesun asunto priva y no por ta asina cu ta malusa fondo di un fundacion cu tin un meta, pa asina coy e placa y gaste na su antoho riba su gastonan priva. Huez a bisa cu Capriles, cu ta miembro di directiva di

e fundacion a declara cu Paul tabata tin e Stichting como uno priva y tabata dicidi kico mester haci cu e placa. Capriles a declara cu e no tabata tin participacion den e decision y cu solamente mester a sigui e ordo cu e ta haya di Paul Croes. Segun Paul a splica, cu por tin un mal entendimento riba cierto pagonan. Huez muestra Paul Croes cu el'a usa 36 mil florin pa paga creditcards, 15 mil pa studie-lening ademas a paga airco, contratistanan, joyas y placa pa su mama.

Huez a remarca cu si scucha Paul papia, tur cos lo tin di haci cu imagen y mester wordo paga door di Stichting. Segun Paul e por ta muestra asina pero no ta asina.

Di tur e politiconan un cantidad masha poco tabaa tin Stichting y awor e ta victima di esaki.

Esaki lo por ta un enseñanza pa futuro. Huez tabata hopi cla den su argumento ora el'a bisa Paul Croes, cu un fundacion ta netamente un forma pa distancia placa for di e politico. Huez a puntra pakico no a lanta e Stichting bao di e partido? Paul a bisa cu tin diferente miembro di partido cu tin Stichting. En total a calcula cu 110 mil florin a wordo usa den un forma incorrecto, esta pa motibonan personal cu no tin nada di haci cu e doel di e stichting.

Fiscal a remarca cu Paul ta papia cu el'a haci prestamo na e Stichting, pero Capriles cu ta miembro di e stichting a declara cu e no ta bisa nada di esey. El'a puntra Paul si el'a paga bek na e fundacion y Paul a contesta huez cu no, e no a paga bek.

El'a puntra Paul si el'a notifica

Belasting di esaki, pa cual Paul Croes a bisa cu no, belasting no a wordo informa. Fiscal a sigui acusa Paul di lo a bisa na prensa cu e tabata victima y su intencion tabata hiba un maneho transparente. Paul a bisa Fiscal cu tur nan actividadnan ta poni den forma transparente y a laga traha relato anual algun aña. Circumstancianan a pone cu no a sigui cu esaki, esta completa e relatonan financiero. E intension tabata pa laga un oficina pa traha relato anual, pero cual no a sosode. Fiscal a bisa cu e ta haya cu Paul no ta transparente.

Por a nota riba e expresion di e cara di e huez, cu e no ta satisfecho cu e contestanan di Paul Croes, mirando cu cada vez huez tabata keda haci pregunta y tur contesta tabata un decepcion.



## Nos isla no ta for di peliger

# Departamento di Salud Publico ta informa riba casonan di sarampi

Departamento di Salud Publico di Aruba ta informa dunadornan di cuidu y tambe esnan trahando den sector di turismo riba e situacion actual di measles (sarampi) rond mundo.

Measles ta un maleza prevenibel cu vacunacion, pero cu ta lantando bek den region di Americas, Mediterraneo Oriental y Europa. Esaki pa motibo di caida den cobertura di vacunacion. PAHO recientemente a emeti un conseho pa islanan di Caribe, incluyendo Aruba, pa ta extra vigilante pa turistanan drentando nos islanan via avion of barco cu sintoma.

Measles ta un maleza serio y sumamente contagioso. E por causa debilitacion of complicacionan severo y hasta fatal incluyendo encephalitis

(infeccion cu por causa hinchamento di e cerebro), entre otro diarea severo y dehidratacion, pneumonia, infeccion di horea y perdida di bista permanente. Baby y mucha cu mal nutricion y un sistema inmunologico debil ta vulnerabel pa complicacion.

Pa preveni cu measles ta sigui spreid den region, PAHO ta urgi tur pais pa mantene nan cobertura di vacunacion halto. Un cobertura di 95% di vacunacion ta nesesario pa preveni brote di measles. Cada mucha mester ricibi dos (2) dosis di e vacuna MMR (measles, mumps y rubella) uno na edad di 12 luna y di dos cu 4 aña. E vacuna aki ta disponibel na tur Wit Gele Kruis y na school atraves di servicio Cuido Salud Hubenil si ta necesario.

Serca cualkier persona cu

presenta sintoma di keintura hunto cu tosamento, nanishi cera y infeccion di wowo y tin un historia di viahe pa of for un pais cu tin measles, mester sospecha measles prome cu demas sintoma y rash aparece. Esaki pasobra e persona ta sumamente contagioso e 4 dianan prome cu e sintomanan cuminsa aparece. Un persona asina mester keda wordo observa si eta desaroya demas sintomanan y si esaki ta e caso e persona mester wordo isola.

PAHO ta recomenda pa monitoria di cerca turistanan cu ta presenta sintomanan di measles. Turistanan cu sintoma mester busca cuidu medico mes ora. Si e turista no por presenta prueba di vacunacion ofrece nan e vacunacion. Raporta cualkier caso sospechoso di measles



na servicio di Malezanan Infecioso di Departamento di Salud Publico segun Ordenansa National di Malezanan Infecioso of por tuma contacto cu Malezanan Infecioso na 5224221/239/241.

## Rocco Tjon di MEP:

# A yega na cierto palabracionnan riba e tematica na Venezuela durante reunion di IPKO

Den e lista di IPKO a trata e tematica di Venezuela. Den e lista di palabracion tambe a yega na cierto palabracionnan riba e tema aki.

Segun parlamentario Rocco Tjon, lider di fraccion di MEP, importante tabata cu tur cuater delegacion, Hulanda, St. Maarten, Corsou y Aruba, a reconoce e hecho cu e desaroyonan cu tin awor aki na Venezuela, tin su implicacionnan, principalmente pa Aruba y Corsou.

'Pesey tambe a splica cu ta urgi, vooral e delegacion Hulandes, pa haci preguntanan na nan Gobierno, pa wak y pa bira duidelijk, kico precies nan ta spera cu cada pais en cuestion mester atende cun'e y cual parti ta bira un asunto di Reino.

Esaki ta hopi importante, segun Tjon. Recursionan na cada pais ta limita. Esaki ta un realidad cu tin cu biba cun'e. Pero cada parlamento

awor aki ta bay haci pregunta na nan gobierno, pa dentro di un termino defini, presenta na parlamento e plan concreto di kico nan por atende cun'e y kico ta un asunto di reino, pa asina tambe, durante IPKO e plataforma ey por haci pregunta. Ta un topico interesante tambe cu a discuti riba dje, ta e intervencion di gobierno di reino pa loke ta e tematica aki. Como delegacion di Aruba, a bisa cu ta sorprendan awor aki, cu a tuma nota di esaki den medionan di comunicacion.

E circunstancianan di detencion, ya pa hopi aña caba no ta cuadra cu normanan internacional.

Antes tempo cu gobierno tabata haci peticion na gobierno Hulandes pa yuda intermedia den esaki y drecha circunstancia, no a conta cu sosten di gobierno di Hulanda.

Awor aki, algo cu ya ta



conoci pa hopi aña caba, ta e informacion for di media, cu kizas lo por interveni awor aki. Un discusion santo cu por a hiba ta cu ta berdad cu gobierno di reino, tin atraves di articulo 43, inciso 2 tin e waarborgfunctie.

Pero na prome instante ta

un asunto di cada pais. Nos statuut conoce hopi otro articulo tambe, den cual por haya ayudo. Pero si den e caso aki, gobierno di Reino no kier brinda e ayudo ey y warda te ora e escala, esey no ta husto pa e ora bay interveni.

Esaki tambe ta ilustra e importancia pa bin cu un geschillenregeling, pa ora situacionnan asina presenta su mes, tin un organo independiente cu por dicta si e decisionnan tuma, ta uno husto.



Diego de Cuba di STA:

# E dictadura den AAA NV ta uno mas cu STA lo bay caba cun'e

E problematica cu tin actualmente entre AAA NV y sindicato STA, ta haci cu e trahadornan ta entre kashi y muraya pa loke ta nan plan di pensioen.

Di un banda ta haya AAA NV, cu a firma cu Guardian Group y di un otro banda ta haya sindicato STA, cu ta sinti cu e NV a traiciona su trahadornan door di a hinca un puñal den nan lomba. Segun Diego de Cuba, presidente di STA, nan a lanta un comision di pensioen cu a hinca STA aden y despues cu a vocifera cu kier bay APFA, nan no kier a tende nada.

E ora STA mester a retira. A splica nan tambe pakico a retira, pasobra a bisa nan cu e trahadornan kier bay APFA. A entrega AAA NV un carta for di April 2018. Ultimo a envolvi mediador di gobierno pa organiza un votacion pa laga e hendenan vota. Riba conseho di nan HR, nan a prefera di bay cu Guardian y pasa e trahadornan un fastball. Segun de Cuba, ta lamenta

profundamente e hecho aki.

STA a bati bel na minister Dangui Oduber. Lamentablemente e board di AAA NV a bay di acuerdo cu e comision y asina ey e director a haya e caminda hanchu habri pa e por a traiciona e trahadornan di AAA NV, loke STA ta lamenta profundamente.

A expresa esey tambe, na momento cu e director di AAA NV a cuminsa grita De Cuba den un reunion. De Cuba no a perde pa gana y a grit'e bek y bise cu Aruba ta nos pais.

Diego de Cuba a expresa cu aki na Aruba tin cu stop cu nan. E gobierno aki tin cu bay actua cu man duro, vooral den e companianan estatal y mira kico ta pasando precisamente.

Unda nos ta bay cu dictaduranan asina aki, e sindicalista ta puntra. STA a logra caba cu varios dictadura y tur hende sa. Esaki lo ta uno



mas di e dictadura cu nan lo caba cun'e.

Sindicato STA haya sosten di su miembronan pa locual ta sr. Jim Fazzio, nan lo bay existi su cabez. Si e trahadornan di AAA NV sostiene e sindicato, STA lo bay pidi su cabez, el' a expresa. De Cuba a haci'e publicamente pasobra ta bochoroso con bo ta haya

hendenan cu ta bin di afo, bin traha aki riba. Nan por ta contrata pa cualkier grupo, pero e cabayero aki no por keda mas.

E actitud bochoroso cu el' a expresa durante e reunion, no ta aceptabel pa sindicato STA. STA ta lamenta esaki profundamente. Nan tin tur documento y nan ta bay pasa tur e documentonan aki tambe

na prensa y pa henter pueblo wak con duro STA a traha pa trece un cambio pa locual ta trata e fondo di pensioen pa e trahadornan di AAA NV.

STA a splica AAA NV na placa chikito cu tabata tin companianan di seguro cu tabata tin na Aruba, cu a baha na catuna, laga tur hende na Aruba na banana.

## Cachonan di vigilancia di KIA a bolbe keda certifica pa dos aña mas



Den e prome dos simannan di aña nobo, e cuidadornan di cacho di e Team Extraordinario di Brigada di Cacho (BOT-K9) di KIA a pasa nan control di calidad y re-certificacion, cu ta tuma lugar dos biaha pa aña.

Varios dia tras di otro e cuidadornan y nan cacho mester a demostra nan habilidadnan, manera saca detenido (arma) hopi peligroso for di cel, procedura ora di usa escudo (schild), buskeda den mondi, escolta ora di transporta detenido y control di problemanan di orden publico. A evalua nan basa riba componentenan



manera, capacidad di control, combinacion (di formacion), con balente nan ta y con confiabel nan ta.

Den 2018, e cachonan di vigilancia del BOT-K9 a

drenta den accion diariamente, entre otro 549 biaha ora ta escolta transportacion di detenidonan di halto riesgo y 93 biaha como "back up" ora e team di asistencia interno den KIA dreña den accion.



## E dia di berdad a yega

# Caso Ibis lo dura por lo menos 10 dia den corte Paul Croes y su casa a cuminsa ayera



Caso Ibis a cuminsa caminda ex - minister Paul Croes a bin den corte. Rudy Oomen, kende ta un di e abogadonan di defensa den e caso aki, a conta, pa loke ta su clientenan, e acusacion ta cu lo a duna cierto cosnan pa haya permiso of ontheffing. Ta un acusacion cu mayoria di e otro acusadonan supuestamente a haya y ta bring'e. No ta di acuerdo cu e acusacion aki, segun abogado Oomen. E caso aki tin basta tempo caba bao di investigacion. E tipo di casonan aki, door cu tin



hopi sospechoso den dje, nan ta tuma tempo. Tin cu bay wak kico tur esey a duna como resultado. For di cuminsamento yen di sospechoso a wordo menciona y segun Oomen, tin hopi cos a cambia considerablemente for di principio.

E dia aki tabata pa introduci e sospechosonan. Cada sospechoso a haya su dia apart pa trata. Corte a tuma casi 10 dia pa handle full e caso aki. Dialuna, pa mayoria di e sospechosonan, no ta bay sosode mucho cos cu djis menciona nomber, adres y kico e acusacionnan ta.

Oomen no a hiba pleidooi. Esey lo tuma lugar otro siman.

Oomen a splica, pa loke ta su cliente, no tin ningun base. Pero lo bringa esaki den corte.

### Abogado Chris Lejuez

Abogado Chris Lejuez tambe ta un di e abogadonan defensor den caso Ibis. E tin 10 di e sospechosonan pa defende y manera cu su colega Oomen a splica, e lo bay bin cu su pleidooi pa otro siman, unda e lo bin cu su defensa. Abogado Lejuez a splica cu mayoria di su clientenan e lo defende y bisa cu no tabata tin ningun tipo di soborno of pagamento, etc. E tabata tey for di prome instante y ainda e tey pa asina atende cu e caso.

### Fabor?

Abogado Lejuez a splica cu no por bisa fabornan cu a wordo haci. Tin ontheffing cu a wordo duna y ta sospecha cu esaki tin di haber cu cierto pagonan cu a tuma lugar. Pero hopi di nan a tuma lugar den cuadro di financiamiento di partido politico, manera kaarchi pa concierto of un ke otro evento. Na Aruba, esaki ta algo normal, pasobra no tin e ley cu ta regarda e financiamiento di partidonan politico. Na Hulanda ta diferente. E mes lo a keda henter dia pa atende cu e caso aki, aunke cu te dialuna e pleidooinan mes lo cuminsa.

Ta huur edificio na Sta. Cruz,  
250 m2 of 350 m2.

Ex - Best Buy Family Store

Perfecto pa: Iglesia, Mini Market,  
24-store,  
warehouse, etc.

Pa mas info:  
7390101





Ex -Minister Paul Croes:

# Milimeter den caso Ibis ta leu di berdad



Segun ex - Minister Paul Croes, pa prome biaha e ta haya oportunidad pa trece claridad den henter e caso Ibis. E caso aki sigur ta uno emocional.

E ex - mandatario a sigui bisa cu esaki a afecta su famia masha hopi mes, el'a afecta su propio persona. Locual cu ta haciendo na e momentonan aki, sigur ta trece cada punto tur e acusacionnan cu a wordo treci padilanti, mustRANDO na e momentonan aki cu

e milimeter den e caso aki tabata leu di e berdad.

Ta pone cu nan ta den un mentira. Esey continuamente lo keda demostra durante henter e proceso aki. Segun e ex - minister, lo bay delibera e continuacion di e caso. E lo ta un proceso largo pa e siman aki, pa su persona. Su casa, tambe a duna parti di su declaracion. Croes a splica cu e casa a wordo hinca den e caso aki, pero e no tin nada di haber. E huez den e caso aki



ta uno imparcial.

## Actitud no - profesional

Croes ta considera e actitud cu Ministerio Publico a bin cun'e padilanti, uno no-profesional. E no ta kere den e forma cu nan a hiba e investigacion aki. Croes no ta kere cu nan ta respeta derecho y derechonan constitucional di nos ciudadanonan y sigur no di su persona den e caso aki, pa motibo di un delito financiero. Ta papiando aki di labamento di placa. E forma cu nan a trata henter e caso aki. Dos biaha a drenta su casa pa 6'or di mainta, cer'e den prizon den un situacion di isolacion pa 80 dia. E forma aki no ta esun adecua. P'esey

ta trece esaki continuamente p'adilanti. Pero mas importante ta bay pa trata esaki. Tur e ponencianan cu Ministerio Publico ta trece p'adilanti ta incorrecto y ta na su huicio pa dicidi na final.

## Huzga sin sa

Hopi persona ya caba a huzga Paul Croes prome cu eventualmente e por a defende su mes. Ta keda derecho di cada persona. Politiconan di oposicion a conden'e bisando cu ta trata casonan di miyones. Ministerio Publico mes a trece p'adilanti cu nan a cuminsa e caso mes cu e piscanan chikito y awor lo cuminsa cu e grandinan.

## Palabra ta keda na huez

Basicamente ya caba den su declaracionnan a huzga Croes. E kier lag'e over na e huez y duna e respet na e huez, cu na momento cu trece puntonan dilanti, trece defensa p'adilanti, trece claridad den henter e caso aki, bayendo pa cada acusacion cu nan ta presenta, splica cu nan ta wak'e na un forma y defensa ta wak'e diferente, y cu no tin nada ilegal a sosode den e transcurso aki.

Esey pa comunidad, ta importante pa cada ken mira e caso, studi'e y finalmente ta lag'e den man di huez pa e dicidi esaki, Croes a expresa.

## PROGRAMA DI FMTB TA CUMINSA E SIMAN AKI

E programa di aña 2019 di Fundacion Movimento ta Bida a start sali e siman aki den diferente distrito.

Ya diasabra nos a cuminsa cu nos caminata den naturaleza den Parke Arikok cu lo ta tur diasabra cuminsando pa 6.30 di mainta caminda y tur hende di tur edad ta bon bini y ta gratis.

Na Centro di Bario Noord, Centro di BarioTanki Leendert, Sportboys Santa Cruz y na Parochie di Dakota tur programa ta cuminsa e siman aki.

Horarionan ta keda mescos cu aña pasa y nos ta desea tur participante un aña exitoso yen di ambiente cu e programa "Hunto nos ta vence envehecimento". Pa e aña aki FMTB pa promer biaha lo tene un competencia di baliamento cual lo tuma lugar dia 30 di Maart den Centro di Bario Dakota durante un anochi ameno cu dos banda.

Tur hende ariba 40 aña por participa y por inscribi na oficina di FMTB of yama na tel 586- 8651.

E persona encarga cu esaki lo ta Judith Martha na tel 593-5469.

Bin muestra kico bo por haci ariba e

pista di balia cu bo pareha. Fundacion Movimento ta Bida lo bin cu hopi mas actividad e aña aki asina ta keda pendiente pa mas informacion.



**Purba awe e saboroso pollo a la brasa di San Cristobal Take Away, situa riba caminda di Sta. Cruz, banda di Fresh Cuts Barber Shop, tel: 566-0319**



# Re apertura y desvelo di 'mural' dedica na tur Calypso y Roadmarch kings di pasado lo tuma luga dia 4 di februari!



Conhuntamente cu representante di SMAC, Musica, San Nicolas Business Association, DOW y contratista, Minister Otmar Oduber encarga cu Infraestructura a anuncia e proyectonan tumando luga na Carnival Village. Ya pa 5 luna caba DOW ta den ehecucion di diferente trabou cu ta encera

e proyecto di Carnival Village pa logra finalisa cu e prome fase, prome cu e festival di Caiso & Soca cu lo tuma luga na e sitio. Conhuntamente cu Minister di Cultura, Ta invita henter comunidad di Aruba, specialmente musiconan y nan famia pa asisti e dedicacion aki combinando pasado cu presente. Dunando



honor na un di e actividadnan cultural di mas grandi na Aruba.

Minister Oduber a splica cu Gobierno a procura pa pone mas cu poco mas cu 1 miyon florin disponibel for di aña pasa pa e proyecto. E proyecto ta reparti den diferente fase cu ta encera un stage multi funcional unda cu SMAC y Musica lo tin oficina cu espacio pa opera manera cu tabata e intencion inicial cu Carnival Village. Cu e desaroyonan aki no lo uza Carnival Village solamente algun biaha pa aña cu mayoria bes ta den temporada di Carnaval, sino cu e por ta activo henter aña.

‘Actualmente ta trahando riba dos proyecto grandi cual un di nan ta e ‘cara’ di Carnival Village cual ta trata di homenahe na personanan/figuranan grandi di Calypso y Roadmarch di pasado. Pronto lo anuncia mas di esaki contuntamente cu Minister di Cultura, sra. Xiomara Ruiz – Maduro. E meta ta pa e contratista entrega e fase aki pa dia prome di februari.’

Despues di e periodo di carnaval lo traha riba dos otro fase cualnan ta construccion di 6 kiosko (tres cada banda). E kioskonan aki tambe lo por sirbi comunidad henter aña y lo por huur esaki via Directie Infrastructuur en Planning (DIP), mescos cu ta tuma luga na linear park na playa. Lo crea facilidad di baño tambe pa por duna e servicio aki tambe henter aña. E desaroyonan aki ta significa cu lo no mester di



tent mas pasobra lo tin kiosko y lo tin baño den Carnival Village mes. E trabounan aki ta planifica pa termina final di juni pa despues cuminsa cu planificacion di e stage y oficinanan, Minister Oduber

a splica. Pa conclui, ta gradici Gabinete Wever – Croes, DOW y tur trahando riba e proyecto pa por logra realiza esaki den e forma mas rendabel cu ta posibel.





# Záhyon Klabér a sali Campeon di Hulanda den Taekwondo

Diasabra ultimo a tuma luga na Den Haag Hulanda e Nederlandse Kampioenschappen. Jourdé y Záhyon Klabér a participa representando e scol di Taekwondo di Henk Meijer.

Jourdé Klabér a perde su prome pelea y por a bay bisti paña pa despues wak su ruman chikito bringa. Jourdé Klabér tabata hopi desapunta, pasobra la perde su pelea pa 1 punto. Mundo no a caba ainda pa Jourdé Klabér, pasobra e mester bay traha mas duro pa e Santo Domingo Open na luna di Maart.

Záhyon Klabér tabata den un poule di 7 atleta y Záhyon Klabér su prome pelea tabata contra di Caner Sucuoglu y Záhyon Klabér a gana esaki cu un score di 22-6. Záhyon Klabér su siguiente pelea a bay contra di Zakaria Benziane y Záhyon Klabér a gana esaki cu un score di 24-4. Den

final Záhyon Klabér a topa cu Ted Brilhuis di e scol di Taekwondo Oude Lutikhuis y e pelea aki a hala hopi atencion di e publico cu a rondona veld 1 completamente pa mira e final aki y Záhyon Klabér a gana esaki cu un score di 19-17.

Henk Meijer tin hopi aña caba ta guia e team di Brazil Taekwondo Stichting y ta hopi contento cu e logro aki. Henk Meijer su scol a logra dos prome luga den e Nederlandse Kampioenschappen.

Záhyon Klabér ta e tercer persona di Aruba cu a logra gana Nederlandsche Kampioenschappen. Rudy Wong-Fat ta e prome cu a sali campeón di Hulanda varios biaha den e añanan '70 pa '80. Rudy Wong-Fat a logra sali campeón di Europa den aña '80 tambe.

Alberto Klabér tata di Jourdé y Záhyon Klabér a sali varios biaha campeón di Hulanda den añanan '86-'92 representando Hulanda. Alberto Klabér a logra medaya di brons den e campeonato Europeo den aña '90.

Brazil Taekwondo Stichting ta contento cu e logro di Záhyon Klabér cu a demonstra su abilidad. Awo lo sigui cu training den preparacion pa e clasificacion pa e Pan Americano na Santo Domingo y Henk Meijer ta bay ta na Aruba na luna di Februari pa cuminsa cu e preparacion.







# Pelotero firma Profesional cu Chicago White Sox Jerrick Francees pa Spring Training



Awe tardi a sali e pelotero di Aruba Jerrick Francees pa prepara pa e temporada nobo su dilanti pa 2019. Jerrick ta saliendo pa Republica Dominicana pa prepara cu White Sox pa despues di algun siman pasa pa Spring Training na Arizona.

E deporte di Baseball ultimamente a produci basta hungadornan profesional cu sigur ta un estimulo pa mas mucha practica e deporte di Baseball. Nos ta desea Jerrick tur clase di exito den su trabao como baseballista profesional

Na oficina di Fun Miles na Sun Plaza Mall  
**Cumpra bo carchinan pa Aruba  
Caiso & Soca Monarch cu Fun Miles**



Calentura pa Carnaval 2019 ta halto; ya por sinti e ambiente y anticipacion rond Aruba! Un di e eventonan principal di e temporada lo ta 'Aruba Caiso & Soca Monarch', cu lo tuma lugar dianan 4,5,6 y 9 di februari. Cumpra bo carchi cu Fun Miles pa e gran evento aki na oficina di Fun Miles na Sun Plaza Mall (unit 106); den siman habri di 8'or pa 12'or y di 1'or pa 5'or. Cu Fun Miles semper bo ta beneficia di un mihor prijs; un pakete ta costa 4.500 Miles of unicamente 1.250 Miles plus 65 florin.

**Tocante Caiso & Soca Monarch**

E evento espectacular aki ta Aruba su festival di mas grandi den temporada di Carnaval, y ta presenta Aruba su mihor compositor- y bandanan, tur lo ta den competencia pa e titulo di King of Queen di Caiso y Soca. E biaha aki carchinan lo ta unicamente obtenibel como pakete. Pa 100 florin

of e prijsnan menciona di Fun Miles, bo ta disfruta tur anochi- for di e anochi preliminar dianan 4,5 y 6 te cu e gran final riba diasabra 9 di februari.

**Tocante Fun Miles**

Fun Miles ta e programa di spaar y cambia punto mas grandi den Caribe. Por spaar Fun Miles na diferente establecimiento y cambianan pa bo producto y servicionan favorito manera ora di haci compras, cumpra pasashi, yena gasolin y pa cumpra bo carchi pa eventonan manera 'Aruba Caiso & Soca Monarch'. Miembronan di Fun Miles ta disfruta continuamente di promocionnan 'fun', eventonan espectacular y ofertanan atractivo.

**Mas informacion tocante Fun Miles?**

Tuma contacto cu Customer Service na 588 9947 of bishita funmiles.net of facebook.com/funmiles.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
**585-9500**





## Presidente di ARTBO Dr. Guaicaipuro Jimenez a ricibi campeon di Hulanda y su ruman na airport.



Diadomingo anochi Dr. Guaicaipuro Jimenez presidente di Aruba Taekwondo Bond a bay ricibi Záhyon Klabér campeon di Hulanda y su ruman mayor Jourde Klabér. Nan tabata na Europa pa un winter camp y campeonato. Záhyon Klabér a logra sali campeon di Hulanda den e categoria di -68 kilo.

ARTBO ta contento cu e resultado di e atletanan.

**momo** 155.99 110.00 175/70R14C CARGAY PASAHERO

**momo** 155.99 110.00 175/70R14C CARGAY PASAHERO

**momo** 155.99 110.00 175/70R14C CARGAY PASAHERO

**momo** 273.99 219.96 235/65R16C CARGAY PASAHERO

**momo** 273.99 219.96 235/65R16C CARGAY PASAHERO

**momo** 273.99 219.96 235/65R16C CARGAY PASAHERO

**momo** 159.99 119.95 195/70R15C CARGAY PASAHERO

**momo** 159.99 119.95 195/70R15C CARGAY PASAHERO

**momo** 99.99 69.99 155/R12C CARGAY PASAHERO

**BATERIA PA BO AUTO CU E MIHO DURABILIDAD GARANTISA**

**HÖER** FROM \$99.99 SMALL CAR

**HÖER** FROM \$119.95 MEDIUM SIZE CAR

**NEW momo** 155-70R13 FROM \$89.95 **49.95** ANG

**CHEVROLET SPARK ATOS110**

**185-65R15** RETAIL 104.9 OUTLET 69.95

**175/70R-14** RETAIL 97.5 OUTLET 64.99

**ACCENT CIVIC ELANTRA RIO-CERATO TIIDA-NOTE NP200 IMPREZA YARIS COROLLA**

**AVEO-OPTRA ACCENT ACCORD-KIA-RIO LANCER-CUBE COROLLA-YARIS**

**Carnaval 65 ARUBA**

**HASTA 70% DI DESCUENTO CU GRANDES DESCUENTONAN DI LOCURA NA**

**ALL CAR** Premium Outlets

**16 SMITH BLVD 114 744.59.07**

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
or  
585-9500



# Gobierno ta declara e aña aki como aña di famia pero ta haci net contrario dor di e medidanan

Den conferencia di prensa di partido AVP, drs. Mervin Wyatt-Ras a elabora encunto sector social. Gobierno a menciona cu e aña aki lo ta aña di famia y cuido di nos muchanan. Wyatt-Ras ta di acuerdo cu gobierno ta dedica atencion na nos famianan. Famianan ta e pilar di nos sociedad y den un famia un mucha ta crece y haya tur ingrediente pa por bira futuro di mañan. Gobierno anterior a pone famia hopi central, a sostene famianan en grande. A hisa bijstand pa esnan mas humilde. A duna reparatietoeslag pa esnan cu tin menos cu salario minimo y na pensionadonan, a hisa salario minimo, a duna mayornan di menos recurso schoolkinderentoeslag pa por paga uniform pa bay scol y material necesario pa cu scol. Trai Merdia a ser amplia, tambe esun pa hobennan. A introducie ley di kinderopvang cu a ser pasa den Parlamento y cu lo mester ser implementa. Tambe a ehecuta e plan integral pa nos hubentud pa crea hobennan fuerte cu alabes ta haci trabou pa comunidad. Gobierno nobo mester sigui cu trabounan cu ya caba a ser inicia, segun



Wyatt-Ras. Fraccion di AVP a sostene e fondo di e plan social cu ta regarda 32 miyon pa yuda hobennan cu tin problema. Esaki fraccion ta considera como un continuacion di loke gobierno anterior a bin ta haci pa nos hubentud. Alabes en bista di tur e medidanan e fondo aki lo yuda. Contrario na gobierno anterior cu a fortifica famianan, entre nan esnan vulnerable, e gobierno aki a bin cu medidanan. A hisa BBO y a bin cu reforma fiscal

cu a dal specialmente nos famianan humilde straight den nan curason. E famianan aki tin cu bay lucha mas pa sobrevivi.

Den tiendanan prijsnan (t) a subi(endo) y e famianan vulnerable ta sinti esaki directamente den nan cartera. Tambe dor di e reforma fiscal cu lo exige di comerciantenan pa no print e diferente BBO's riba recibo lo haci cu por hisa prijsnan sin cu esaki ta transparente. Di e forma aki e control lo bira mas dificil. Esaki ta bay liña recta cu declaracion di e aña aki como aña di famia. Pueblo a spera algo otro. Envez di subi, gobierno alabes lo bay kita e reparatietoeslag pa cierto gruponan di entrada entrante februari. Esaki lo ta otro medida contra di nos hendenan y nan famia. Nos hendenan a verwacht hopi mas di e gobierno, entre otro cu gastonan lo baha pero a sosode net lo contrario. Segun e parlamentario gobierno mester hinca man den su propio cartera.

Gobierno mester baha su gastonan. Envez di pone su hendenan tur caminda, kita directornan pa pone esunnan di dje, gobierno mester bay refleha y pone mas atencion pa comparti y pone e hende mas central. Netamente e aña di famia gobierno mester refleha pa envez di corta den famianan pa yuda nan. Pa haci posibel cu famianan tin tur condicion rond di nan pa garantiza miho educacion y futuro di nos hobennan. Wyatt-Ras ta spera cu aña akisiora e haci pregunta na ministernan e por haya contesta. Aña pasa esaki no tabata e caso. Su preguntanan no a haya contesta. Apesar di esaki Wyatt-Ras lo sigui haci pregunta den caso ta necesario. Sea cual gobierno t'ey e y su fraccion lo boga pa miho calidad di bida pa nos hendenan.



**BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD**

*Di Pueblo*

**Tipline: 585 9500**

e-mial: [solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)



## BARBER SHOP

**BY MATATAN**

### HABRI TUR DIA PA BO DAL BO PELA PA CARNAVAL




**TEL:**  
**585 0121**

**CEL:**  
**747 0121**

**SANTA CRUZ 102**



Fondonan a bay pa Mary Joan Foundation y Stichting BOB

## Renaissance Marketplace a haci entrega di fondonan recauda durante Winter Wonderland



ORANJESTAD - JAN- Den luna di december ultimo Renaissance Marketplace tabata 'the place to be' y a ofrece Aruba un experiencia unico durante di su 'Winter Wonderland'. Grandi y chikito a disfruta di presentacionnan di Las Unicas, Robert y Su Solo Banda Show, Claudius Philips & OREO, Grupo di Betico y otro agrupacionnan musical cu a compaña e ambiente di fin di aña na Renaissance Marketplace.

Manera tur hende sa, e aña pasa e Ice Skating Rink tabata tin un proposito masha special atrobe. Mary Joan Foundation y Stichting BOB tabata encarga cu e maneho di e popular Ice Skating Rink y tur loke a wordo genera for di e.o huur di sapato a bay pa e fundashonnan. Di e manera aki Renaissance Marketplace a bolbe crea un parentesis den e dianan di fiesta y ta subraya nan compromiso cu e comunidad di Aruba.

Tabata diaranson merdia cu sra. Arabella Colina, presidente di Mary Joan Foundation y sra. Diantha Nuesch di Stichting BOB a ricibi nan donacion for di ehecutivonan di Renaissance Marketplace.

Danki Aruba! A recauda 8927.80 florin total Aruba a gosa di e nochinan di compra den e Winter Wonderland di Renaissance Marketplace. Danki na generosidad di tur cliente por a yuda ambos fundacion recauda fondo. Mientras cu Stichting BOB lo tin bon uzo pa e fondonan den nan trabou di conscientisacion riba e importancia di un mammogram pa e muher Arubano, Mary Joan Foundation por sigui sostene tur pashent cu ta pasando den e trayecto dificil cu cancer na pecho ta trece cu'ne. Ademas, nan lo uza parti di e donacion pa nan proyecto nobo "Un peluca, Un Sonrisa", na unda ta traha peluca pa e pashentnan.



## WASTE HANDLING CLEANING SERVICES

10FT



20FT



30FT



PRIJS DI BAKI:

150-175-200-250

\*PRIJS TA DEPENDE DI KI TIPO DI SUSHI

**YAMANOS NA:**  
560 3500 OF 563 4201





## 3 mouthwash natural pa alivia e mal aliento

Bo ta sufri di mal aliento y bo no sa con pa solucion'e? Bals, mouthwash y hasta spray cu ta priminti elimin'e por ta no ta suficiente.

Si bo ta desea di soluciona e problema aki, awe lo bo descubri 3 mouthwash natural pa alivia mal aliento hopi eficas.

Remedinan natural pa alivia mal aliento

E solucionnan natural semper ta miho pasobra nan no tin efectonan secundario. Nan ta totalmente sigur, no ta pasa nada si nos usanan varios bes pa dia (aunke den e caso di e di tres, ta miho no tum'e mas di dos biaha pa dia pasobra lamunchi ta acido).

Cu e mouthwashnan natural aki, bo djente y encianan lo ta protehi, mientras cu bo ta sinti un frescura cu lo compana bo boca durante dia.

E ingredientenan ta mas economico y lo sirbibo pa haci un di dos y tercer hawa. Tuma nota!

1. Mouthwash di menta, anir y rosemarijn

Menta lo laga un sabor fresco alabes cu e ta yuda na alivia e mal aliento. Pa realisa e solucion natural aki, nos mester di solamente 3 ingrediente cu sigur lo bo haya na cas.

No obstante, laga nos mira ki cantidadnan nos mester aña. Lo bo mester di un man di blachinan di menta y otro man di blachi di rosemarijn.

Despues, midi e cantidad di simiyanan di anis cu un cuchara (15g). Ademá di tur esaki, nos tin mester di awa. E proceso lo ta lo siguiente:

1. Den un recipiente, aña 3 cup di awa (750ml) y pone bao di candela pa e yega na e punto di herbemento.

2. Prome cu e awa cuminsa herbe, basha e blachinan di menta y e cuchara di anis. Laga e rosemarijn pa aña'e na final.

3. Una bes e awa ya ta herbi y tur e ingredientenan ta den e recipiente, paga e candela y laga reposa e solucion durante mas of menos 10



minuut.

Despues di esaki, bo por warda e solucion den frigidaire si bo a haci dimas y us'e durante un siman, pa asina e no bay perdi.

Ademas, ora warde den un luga fresco, e lo ta hopi mas agradabel hawa e boca pasobra e lo aporta un mayor frescura alabes cu e ta alivia e mal aliento.

Door di ta un mouthwash natural, bo por us'e semper ora cu bo skeiro bo djente sin miedo pa daña e esmalte di e djentenan.

2. Mouthwash di peterselie

Bebe frecuentemente un infusion di peterselie y lo bo yuda alivia e mal aliento. Peterselie lo ta un di nos aliadonan grandi pa alivia e mal aliento.

Solamente nos tin mester di dos taki y un yerba aromatico. Esey lo keda na nos eleccion: menta, yerba di hole of clabo di holo.

Pa realisa e mouthwash aki nos mester sigui e siguiente pasonan:

1. Keinta awa.

2. Mientras tanto, laba e peterselie y aña'e pa realisa un infusion. Inclui tambe e yerba aromatico cu bo a

scoge.

3. Ora cu e awa a herbe, paga e candela y laga e solucion reposa.

Una bes cu bo tin e infusion friu, ya bo por us'e despues cu cada biaha bo skeiro bo djentenan.

3. Mouthwash di juice di lamunchi

Desayuna cu juice di

lamunchi ta aporta cu hopi beneficio, ademaas di yuda alivia mal aliento.

Sa recomenda pa bebe awa cu lamunchi ora di lanta, pa asina depura e organismo. Pero ademá, e fruta aki por ta un excelente mouthwash bucal pasobra e ta yuda detene e proliferacion di bacteria tanto riba e lenga como na e encianan.

Algun biaha bo a purba algun di e mouthwashnan natural aki pa alivia e mal aliento? Nos ta animabo pa bo haci'e pa asina bo descubri un opcion mas natural, facil y economico cu lo permitibo disfruta di un agradabel sensacion di frescura den bo boca durante henter dia.





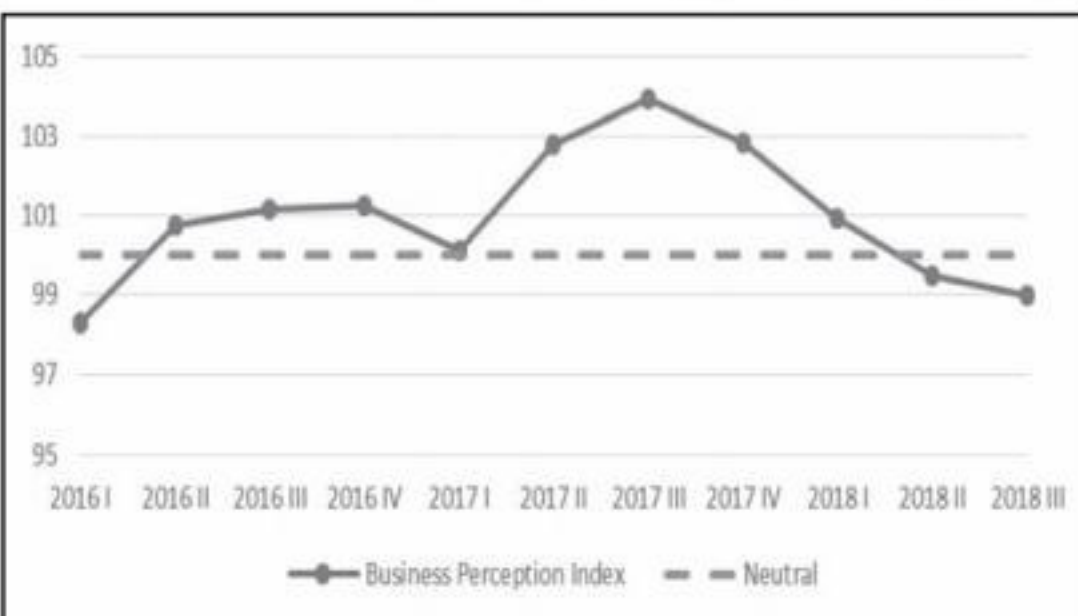
# Banco Central di Aruba: Confianza di negoshinan ta modera Resultado pa e di tres trimester di 2018 Actividad di Negoshi

Durante e di tres trimester di 2018, negoshinan cu a participa den e encuesta a indica un nivel di confianza modera, cu un preocupacion

pa condicionan den e futuro cercano. Durante e trimester bou reviso, e 'Business Perception Index', cu ta consisti di e indicenan di condicionan economico actual y condicionan economico a corto plaso, a baha cu 0,5 punto di porcentahe te na 99,0. Di mes manera, e indice di condicionan economico actual a baha cu 0,2 punto di

porcentahe te na 100,3, mientras cu e indice di condicionan economico a corto plaso a registra un caida di 1,4 porciento te na 97,0 (Grafiek 1).

Grafiek 1: 'Business Perception Index'



Condicionan economico na Aruba, y actividad di negoshi, tabata tin un impacto negativo riba e percepcion di negoshinan den e encuesta, pa loke ta trata nan perspectiva riba condicionan economico actual y condicionan economico a corto plazo. Den e di tres trimester di 2018, e 'Business Perception Index' a bira mas pesimista debi na e resultado negativo di expectativanan relata na condicionan economico a corto plazo.

Grafiek 2: Componentenan di e 'Business Perception Index'

**90 – 100 Pesimista**  
**100 – 110 Optimista**

Durante e di tres trimester di 2018, condicionan di empleo tabata relativamente dinamico. E negoshinan den e encuesta a registra crecimiento y caida den cantidad di empleado. E cantidad di negoshi den e encuesta cu a registra ganashi durante e trimester bou reviso a subi compara cu e trimester anterior, sinembargo, e porcentahe di respondentenan indicando un caida den benta a crece. Desaroyonan relata na costo di labor a permanece relativamente stabil compara cu e di dos trimester di 2018, unda

cu mayoria respondente a raporta subida den e promedio di costo di labor. Tabel 1: Percepcion di desaroyonan den empleo, ganashi, benta y costo di labor (Den porcentahe di tur respondente)


**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500

|                                   | 2016 I       | 2016 II      | 2016 III     | 2016 IV      | 2017 I       | 2017 II      | 2017 III     | 2017 IV      | 2018 I       | 2018 II    |
|-----------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|
| <b>EMPLEO</b>                     |              |              |              |              |              |              |              |              |              |            |
| 1. Ningun cambio                  | 29.6         | 57.1         | 23.1         | 38.5         | 61.9         | 26.9         | 44.0         | 48.1         | 48.0         | 64         |
| 2. Subida                         | 29.6         | 32.1         | 42.3         | 26.9         | 19.0         | 46.2         | 36.0         | 29.6         | 28.0         | 21         |
| 3. Bahada                         | 40.7         | 10.7         | 34.6         | 34.6         | 19.0         | 26.9         | 20.0         | 22.2         | 24.0         | 14         |
| <b>Total</b>                      | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100</b> |
| <b>GANASHI</b>                    |              |              |              |              |              |              |              |              |              |            |
| 1. Ningun cambio                  | 22.2         | 21.4         | 19.2         | 15.4         | 9.5          | 11.5         | 8.0          | 11.1         | 28.0         | 14         |
| 2. Subida                         | 40.7         | 32.1         | 34.6         | 42.3         | 52.4         | 53.8         | 64.0         | 55.6         | 44.0         | 46         |
| 3. Bahada                         | 18.5         | 35.7         | 34.6         | 30.8         | 23.8         | 23.1         | 16.0         | 14.8         | 24.0         | 14         |
| <b>Total</b>                      | <b>81.5</b>  | <b>89.3</b>  | <b>88.5</b>  | <b>88.5</b>  | <b>85.7</b>  | <b>88.5</b>  | <b>88.0</b>  | <b>81.5</b>  | <b>96.0</b>  | <b>75</b>  |
| <b>PERDIDA</b>                    |              |              |              |              |              |              |              |              |              |            |
| 1. Ningun cambio                  | 3.7          | 0.0          | 0.0          | 3.8          | 0.0          | 0.0          | 0.0          | 7.4          | 0.0          | 7          |
| 2. Subida                         | 11.1         | 7.1          | 3.8          | 3.8          | 0.0          | 3.8          | 8.0          | 3.7          | 0.0          | 7          |
| 3. Bahada                         | 3.7          | 3.6          | 7.6          | 3.8          | 14.3         | 7.7          | 4.0          | 7.4          | 4.0          | 10         |
| <b>Total</b>                      | <b>18.5</b>  | <b>10.7</b>  | <b>11.5</b>  | <b>11.5</b>  | <b>14.3</b>  | <b>11.5</b>  | <b>12.0</b>  | <b>18.5</b>  | <b>4.0</b>   | <b>25</b>  |
| <b>BENTA</b>                      |              |              |              |              |              |              |              |              |              |            |
| 1. Ningun cambio                  | 11.1         | 22.2         | 23.1         | 11.5         | 9.5          | 7.7          | 12.0         | 7.4          | 20.0         | 14         |
| 2. Subida                         | 51.9         | 37.0         | 57.7         | 53.8         | 71.4         | 65.4         | 76.0         | 63.0         | 64.0         | 60         |
| 3. Bahada                         | 37.0         | 40.7         | 19.2         | 34.6         | 19.0         | 26.9         | 12.0         | 29.6         | 16.0         | 25         |
| <b>Total</b>                      | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100</b> |
| <b>PROMEDIO DI COSTO DI LABOR</b> |              |              |              |              |              |              |              |              |              |            |
| 1. Ningun cambio                  | 25.9         | 21.4         | 19.2         | 15.4         | 23.8         | 19.2         | 24.0         | 22.2         | 16.0         | 21         |
| 2. Subida                         | 63.0         | 67.9         | 65.4         | 69.2         | 71.4         | 73.1         | 56.0         | 55.6         | 72.0         | 64         |
| 3. Bahada                         | 11.1         | 10.7         | 15.4         | 15.4         | 4.8          | 7.7          | 20.0         | 22.2         | 12.0         | 14         |
| <b>Total</b>                      | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100.0</b> | <b>100</b> |

# WASTE HANDLING CLEANING SERVICES

## SCEPTIC TANK (7 CUBE)

**PRIJS SPECIAL  
AWG 75,-**



**YAMAMOS NA:  
560 3500 OF 563 4201**





## “Open Water Swimming”

Aruba, 13 januari 2019. Arubaanse Zwembond (AZB) den luna di December 2018, a organisa un curso di “Open Water Swimming”, esta landamento distancia largo, pa su Oficialnan di natacion, auspacia pa FINA.

E curso Tabata hopi intensivo, cu un duracion di 4 dia. E curso Tabata consisti di parti di teoria y parti practico, enfocando riba tur reglanan existente di FINA. E curso a ser presenta pa un instructor di “Open Water” di FINA, esta lic. Sr. Thomas Haces, procedente di Cuba. Oficialnan Arubano Certifica di FINA, Sr. Ronald Leito, Sra. Mayens Tromp y Sr. Ricky Arends tambe a forma parti di e curso aki. E cuerpo di Oficialnan qualifica aki, despues di un evaluacion final, lo ta responsabel pa competencianan local y international di “Open Water”, dirigi pa Sr. Bert Schreuders, cu ta un Referee Arubano Certifica di FINA di “Open Water”. (Sr. Schreuders no tabata presente durante e curso pa motibo di tabata na China pa un competencia mundial).

E teamnan di natacion Aruba Dolphins Swimming Team, Stingray swimming y Sport4U Swimming & Triathlon Team, cu nan coachnan, a percura pa participacion di nan landadornan cu a contribui na parti di practica, cual a tuma lugar den lagoen na Savaneta. Alabes AZB mester a cumpli cu e reglanan estricto impone pa FINA, cual ta lo siguiente: un equipo di medico profesional cu mester efectua control medico na tur landador prome cu drenta awa, compana e atletanan durante e ruta y controla tur atleta



extensivamente na nan jegada. E equipo di medico tabata consisti di dr. Aron John y Dionne Leito R.N. Un equipo di rescate lidera pa sr. Roly Bisslik, un equipo di seguridad lidera pa sr. Vladimir Wolf, y “stand-by” di un Ambulance autoriza, Kustwacht, Brandweer Aruba etc. etc. Remarcabel ta cu mayoria di e Oficial Cursistanan aki ta educadornan na school.

Riba e combinacion de fotonan por mira algun di e actividadnan. Directiva di AZB ta felicita tur cursista, y ta desea e Oficialnan aki tur clase di exito y tin tur confiansa cu nan lo por dirigi tur competencia local y international di Open Water exitosamente.

**Servicio**  
Bo mester di Coaching Politico??  
PR y Marketing Efectivo! Na un bon prijs!!  
Anto tuma accion y yama.  
**Dirk Dumfries Tel: 583-7192**



# Korte uiteenzetting van de zaak Ibis

Meneer de rechter, u heeft het openbaar ministerie gevraagd om aan het begin van de inhoudelijke behandeling van de zaak Ibis een korte uiteenzetting te geven. Het openbaar ministerie voldoet hier graag aan. Graag zet het openbaar ministerie aan het begin van de zaak uiteen waar het in deze zaak uiteindelijk om draait. Het openbaar ministerie is tot nu toe zeer terughoudend geweest in het verstrekken van informatie. Het OM gelooft namelijk niet in het vooraf schuldig verklaren van verdachten door tussenkomst van de media. De oordelen van het OM dienen in een openbare zitting te worden uitgesproken en in alle nuances te worden voorzien van wettig en overtuigend bewijs.

Enige tijd na het aantreden van Paul CROES als minister van (o.a.) arbeid, gingen er in Aruba verhalen rond dat hij en mensen om hem heen zich lieten omkopen in ruil voor het verkrijgen van één of meer verklaringen van geen bezwaar om toe te treden tot de Arubaanse arbeidsmarkt. Om als buitenlander een werkvergunning te kunnen krijgen is een dergelijke verklaring in veel gevallen noodzakelijk. De geruchten gingen onder andere rond in de sociale media, maar ook in de geschreven pers.

Mensen vroegen zich openlijk af waarom het openbaar ministerie niet optrad tegen Paul CROES. Het OM kan echter niet op grond van niet onderbouwde gevoelens, hoe sterk ook het 'circumstantial evidence', opdracht geven om opsporingsbevoegdheden en dwangmiddelen in te zetten. Er moet sprake zijn van een verdenking in de zin van het Wetboek van Strafvordering, dat wil zeggen een redelijk vermoeden van schuld dat een strafbaar feit is gepleegd. Alleen dan kunnen deze bevoegdheden en dwangmiddelen ingezet worden.

In dit geval werd die drempel gehaald doordat er -naast de geruchten die de ronde deden en die ook in sommige gevallen door verontwaardigd burgers met een zekere mate van onderbouwing onder ogen werden gebracht van het OM- twee moedige ambtenaren zich hebben gemeld bij het openbaar ministerie en vervolgens verklaringen hebben afgelegd bij de landsrecherche.

Zonder twijfel zal in de media aandacht worden besteed aan een vermeend corrupte minister in Aruba. Daarbij zal naar alle waarschijnlijkheid geen aandacht besteed worden aan integere en moedige ambtenaren die hun nek hebben uitgestoken. In een gesprek dat ik voerde met één van die ambtenaren, legde deze ambtenaar mij uit dat zij wist dat haar ambtelijke carrière na de verklaring bij de landsrecherche ten einde zou zijn. We kunnen vaststellen dat deze moedige mevrouw inderdaad op non-actief gesteld.

Het openbaar ministerie wenst aan het begin van dit proces vast te stellen dat er niet alleen -voor zover zal worden bewezen- corrupte ambtenaren zijn in Aruba, maar ook hardwerkende, integere en moedige ambtenaren. En dan heeft het openbaar ministerie het ook over de vele opsporingsambtenaren die langdurig en gedreven -en van 1 september 2016 tot en met 28 maart 2017 in het geheim- aan dit zeer omvangrijke onderzoek hebben gewerkt.

Deze zaak gaat voor wat betreft het openbaar ministerie om een aantal misdrijven waar verschillende personen al dan niet in verschillende combinaties zich aan hebben schuldig gemaakt. Kortgezegd gaat het om de volgende groepen van personen:

- de voormalige minister van arbeid en een aantal ambtenaren om hem heen die zich hebben schuldig gemaakt aan passieve corruptie. Met andere woorden: het aannemen van steekpenningen;
- personen die zich schuldig hebben gemaakt aan actieve omkoping; dat wil zeggen het aanbieden

en veelal betalen van steekpenningen. Soms in geld, soms in goederen;

- personen en bedrijven die nauw met de minister hebben samengewerkt als tussenpersoon en als verschaffer van soms niet bestaande banen om ontheffingen tegen betaling te kunnen regelen;

- Paul Croes, Giovanni Capriles en Roque Aparicio die zich tezamen en in vereniging hebben schuldig gemaakt aan het verduisteren van geld dat toebehoorde aan de Stichting Leadership & Excellence. Dit geld werd in strijd met de doelstelling in opdracht van Croes door Capriles besteed.

- Paul Croes en Melony Paesch die zich op grote schaal schuldig hebben gemaakt aan gewoontewitwassen. Hoewel nooit met zekerheid kan worden vastgesteld hoeveel geld Paul Croes heeft verdiend met zijn illegale praktijken, ziet het er naar uit dat dit minimaal All 539.000 is geweest. Dit geld is witgewassen door -al dan niet door tussenkomst van de Stichting Leadership & Excellence- aankopen te doen en schulden in te lossen. Een substantieel deel van het criminele geld is naar het oordeel van het OM op klassieke wijze witgewassen via de stoffenhandel van mevrouw Paesch. Tegenover een zeer kleine inkoop, staat een verhoudingsgewijs enorme omzet.

- Daarnaast is er in de loop van dit onderzoek sprake geweest van wat wel eens 'bijvangst' wordt genoemd. Paul Croes en zijn echtgenote bleken een buitenlandse mevrouw bij hun thuis aan het werk te hebben die niet beschikte over de juiste papieren. Paul Croes maakte misbruik van zijn functie om bevriende bedrijven te helpen en Selma Arends maakte misbruik van haar functie om daar zelf beter van te worden. Zij maakte ook valse papieren op om op die manier een hypotheek te kunnen krijgen.

Vastgesteld is dat in de periode dat Paul Croes minister van Arbeid was er honderden ontheffingen werden verleend. Deze ontheffingen werden verleend op grond van een bepaling in de Regeling Advies Toelating Vreemdelingen die zegt dat de minister van arbeid in uitzonderlijke omstandigheden kan afwijken van het beleid. In de zaak Ibis is gebleken dat de minister zich niet aan zijn eigen beleid hield en de uitzondering de regel werd. Het openbaar ministerie kan niet bewijzen dat Croes al de door hem verleende ontheffingen en herzieningen heeft verkocht tegen geld, goederen en/of diensten.

Zonder twijfel zal een aantal ontheffingen en herzieningen zonder tegenprestatie zijn verleend aan vrienden, familie en/of personen die de partij van de minister goed gezind waren. Dit zou op zich het strafbare feit misbruik van functie kunnen opleveren, maar daar draait Ibis niet speciaal om. Niet uit te sluiten is ook dat de minister in sommige gevallen terecht gebruik heeft gemaakt van zijn discretionaire bevoegdheid. Een dergelijk bevoegdheid wordt ook wel een hardheidsclausule genoemd. Soms is de uitwerking van een wet onrechtvaardig en dan dient een dergelijk ontsnappingsmogelijkheid voor handen te zijn. Overigens is het openbaar ministerie niet op zulke gevallen gestuit in het onderzoek. De gevallen die door de opsporingsdiensten en het OM zijn bekeken hadden er vrijwel allemaal de schijn van flagrant in strijd te zijn met het fingerend beleid. Beleid dat er voor moet zorgen dat mensen die wel het recht hebben om in Aruba te werken ook kunnen werken.

Het is niet te zeggen om hoeveel ontheffingen waarvoor Croes een tegenprestatie heeft gekregen het precies gaat. Zoals in ieder corruptieonderzoek melden de actieve omkopers zich niet vrijwillig en houden de passieve omkopers zich ofwel van de domme, of beroepen zij zich op hun zwijgrecht. Het openbaar ministerie heeft zich bij de keuze welke gevallen ten laste zouden worden gelegd beperkt tot de gevallen waarbij enerzijds vast staat dat er een ontheffing is verleend door Croes en anderzijds daarnaast geld, goederen en/of diensten zijn verstrekt en waarbij tevens aanvullend bewijs is gevonden.

Dergelijk aanvullend bewijs kan bestaan uit zaken die in beslag zijn genomen, zoals de enveloppen van Filiciana, waarop duidelijk staat welk deel van het geld dat degene die een ontheffing wenste te krijgen heeft betaald, naar Paul Croes is gegaan. Het aanvullend bewijs kan ook bestaan uit verklaringen van medeverdachten zoals Siem Mong en Schwengle, die uit de doeken deden dat CROES zich liet betalen, en kan bijvoorbeeld bestaan uit bewijs uit tapgesprekken of opgenomen vertrouwelijke communicatie; zo zijn een tijdlang onder andere de gesprekken die in de dienstauto van Paul Croes werden gevoerd afgeluisterd.

Uiteindelijk heeft dat geresulteerd in tientallen ontheffingen waarvan naar het oordeel van het openbaar ministerie zeker is dat Croes een wederdienst heeft ontvangen. Zijn dit dan alle gevallen? Neen. Zoals uit het strafrechtelijk financieel onderzoek tot nu toe is komen vast te staan, hebben Croes en zijn echtgenote gedurende de tijdsspanne waarop het onderzoek ziet meer dan Alf 538.000 contant uitgegeven dan legaal contant ontvangen. Tot op heden hebben CROES en PAESCH geen concrete en verifieerbare verklaring gegeven voor dit verschil. Om die reden dienen we er tot nader orde van uit te gaan dat dit bedrag uit misdrijf afkomstig is.

Als we van dit bedrag uitgaan en zien dat Croes regelmatig behoorlijk grote bedragen per ontheffing kreeg, dan gaat het in ieder geval om honderden vergunningen waarvoor hij is betaald. En gezien de aard van het financieel onderzoek, te weten de eenvoudige kasopstelling, is dat een minimum. Uiteraard hebben we geen zicht gekregen op alle contante uitgaven die Croes en zijn vrouw hebben gedaan en wie weet is een gedeelte van de buit niet contant uitgegeven, maar wordt die nog ergens bewaard.

Ambtelijke corruptie kent altijd minstens twee partijen. Een ambtenaar die zijn integriteit schendt en zich laat omkopen en iemand die de ambtenaar omkoopt. Om voor bepaalde functies voor een werkvergunning in aanmerking te komen, ontkwamen werkgevers er niet aan om contact te zoeken met de minister om hem te verzoeken om gebruik te maken van zijn discretionaire bevoegdheid om ontheffing te verlenen van de arbeidsmarkttoets.

Het verlenen van deze gunst kwam tegen een prijs. In sommige gevallen werd de minister voorafgaande aan het verlenen van de ontheffing betaald, in sommige gevallen daarna. In sommige gevallen ging het om het -al dan niet door tussenkomst van een tramitador - moeten betalen van een geldsom, goederen of het verlenen van diensten. Hoewel het misschien in sommige gevallen niet onbegrijpelijk is dat de ondernemers of de werkzoekende zich gewend hebben tot de minister, is het uiteraard niet toegestaan om die minister voor het verkrijgen van een ontheffing te betalen. Dat is omkoping en dient uiteraard ook aangepakt te worden.

Van deze zaak dient een signaal uit te gaan naar alle ambtenaren van Aruba, maar ook naar bedrijven of personen in Aruba: maakt u zich niet schuldig aan omkoping!

Het onderzoek nam enige tijd in beslag. Dat is niet uitzonderlijk in dit soort grote fraudeonderzoeken. Het openbaar ministerie is zelfs zeer tevreden met de snelheid waarmee de zaak uiteindelijk inhoudelijk wordt behandeld. De komende weken staan in het teken van de behandeling van deze uitzonderlijke zaak. 23 verdachten staan terecht en dat kost tijd. In die tijd zal het openbaar ministerie aantonen dat hetgeen is ten laste is gelegd ook (grotendeels) wettig en overtuigend bewezen kan worden.



# SERVICIO Y COMPRA

**Santa Cruz BARBERSHOP**  
 Mon-Fri: 8AM-9PM • Sun: 9AM-6PM  
 T1.600-6673 • T2.592-1880

**Professional tattoo**  
*Pro Tattoo 2*  
 Santa Cruz 36 - A  
 Tel: (297) 583 6602 - Cel: (297) 593 3946  
 Oscar Vidal @PROTA2AUA

POWERLIFTING • BODYBUILDING  
**WARRIORHOUSE**  
 GYM

Situa na  
 Santa Cruz 266  
 Tel: 566-4478

HAIRCUTS • LINEUPS • FADES • STRAIGHT SHAVES • DESIGNING  
**FRESH CUTS BARBERSHOP**  
 OPEN FROM MONDAY TO SATURDAY 9:00 AM - 8:00 PM  
 OPEN ON SUNDAY FROM 10:00 AM  
 SANTA CRUZ 102 - LOCAL 1  
 585-0121 747-0121  
 LOCATED RIGHT AFTER TACO MEXICANA (CRUZ)

*Celantoro's Grill*  
 Pa pedido yama 594-0035

**Dijkhoff**  
 Pest Control  
 SEROE PRETO 14K CEL: 5679166  
 DIJKHOFFPEST@HOTMAIL.COM

**TA BENDE**  
 Store display table  
 For sale!  
 700,- florin  
 Si bo ta interesa  
 pa compra, por yama na  
 748- 8280

**VERHUIZING • MOVING • MUDANSA**  
**RENT THIS TRUCK**  
 CUMINZANDO NA 75 FLORIN PA TRIP  
 WHATSAPP / CALL: 749-3461

Bo dak ta lek ??  
 Nos ta drecha dak cu  
 garantia di 10 anja,  
 tambe ta hasi trabow di  
 verf, welder, coriente,  
 plumbing, metsla,  
 carpinte, haci cura limpi  
 y kap mata.  
 Yama:  
 560-8568

**SEDE DI BBQ**  
 TIN DIADOMINGO  
 AWO BBQ Y CUMINDA  
 DI PASCO LO TIN,  
 AJACA  
 HAM HORNA  
 LOMITO  
 1/4 GALINJA CU SU  
 REJENO  
 AROOS CON POLLO  
 SALADA DI GALINJA  
 SALADA DI BATATA  
 BBQ  
 PINCHO  
 CHORISO  
 PA PEDIDO POR JAMA NA  
 569 0131

!!!GANGA!!!  
 TRAILER HOME FOR  
 SALE,  
 taxatie report 33000  
 Baratiyo awor  
 24500,00 discutibel!!  
 más un chikito pa  
 6500 negociable  
 Tur dos pa 30000,00.  
 Great pa biba den dje of pa  
 verhuur e, tambe muebles  
 nan pa motibo  
 di mudansa.  
 5929246

**Pa bo matanan**  
 ta berde y bunita  
**Gordura**  
 di bon calidad. Alf 8, pa saco,  
 compra 10 ta delever gratis.  
 Tel.  
 592-6209

**SERVICIO SEPTIC**  
 Servicio di Septic Tank – Chica Pos  
**Yos Septic Tank**  
 Tel: 566-6144 / 748-2689  
 Yos ta yega mesora y sigur!

**CONSTRUCTION**  
 Ta haci  
 trabao di  
 coriente, verf,  
 plumbing,  
 welder,  
 metsla,  
 drecha dak,  
 haci cura limpi,  
 corta mata  
 yama: 5608568



## Servicio na Comunidad

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Brandweer         | 911   |
| Polis             | 100   |
| Polis Oranjestad  | 102   |
| Polis San Nicolas | 104   |
| Polis Santa Cruz  | 105   |
| Polis Shaba       | 107   |
| Tiplijn           | 11141 |

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Ambulance San Nicolas | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki      | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca      | 582-1234 |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Horacio Oduber Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico San Nic.  | 524-8833 |
| SVB AO Ziekmelding      | 527-2782 |

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Servicio nan              |          |
| Elmar storingdienst       | 523-7147 |
| Web storingdienst         | 525-4600 |
| Setar storingdienst       | 117      |
| Digicel                   | 145      |
| Reina Beatrix INT Airport | 524-2424 |
| Serlimar                  | 584-5080 |
| Arugas                    | 585-1198 |
| Guarda nos costa          | 913      |

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Aurora Funeral Home          | 588-6699 |
| Royal Funeral Home           | 586-4444 |
| Ad Patres Funeral Home       | 584-2299 |
| The Olive trees Funeral Home | 582-0000 |

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| Fundacion                  |          |
| Rode Kruis                 | 582-2219 |
| Fada                       | 583-2999 |
| Fundacion Respetami        | 582-4433 |
| Fundacion Guiami           | 587-1677 |
| Muhe den dificultad        | 583-5400 |
| Telefoon pa hubentud       | 131      |
| Centro Kibrahacha          | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank        | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation       | 588-9999 |
| Kiningin Wilhelmina Fonds  | 582-0412 |
| Fundacion pa nos mucha nan | 583-4247 |

## MANTENCION DI JARDIN

TA CORTA TUR TIPO DI MATA Y TRIM - SERVICIO DI PESTISIDA - TA TRATA MALEZA DI MATA PA TUR NOS CLIENTENAN - TA TRAHA JARDIN BUNITA - TA DESIGN JARDIN - LANDSCAPE CURA DI CAS OF NEGOSHI - TA DECORA CAS CU MATA Y FLOR - SERVICIO DI DRIPSYSTEM PA MUHA MATA - LIMPIESA Y CHAPI ENGENERAL

**YAMA**  
**LINO'S GARDENS & CONTRACTORS**  
Cel: 592 4522

KEN CONOCE TERA, MIHOR CU UN PORTUGUES??

UN CAS CU MATANAN BUNITA, TA UN CAS ALEGRE!



# NUMBER 3 DI LOTO

| Lotto Merdia<br>JANUARI 14   | Lotto Anochi<br>JANUARI 14   | <b>DIARIO</b><br>JANUARI 14<br>1. 9518<br>2. 6998<br>3. 9485<br><b>SUPER 4</b><br>9651<br><b>CURACAO</b><br>JANUARI 14<br>1. 1628<br>2. 1330<br>3. 9625<br><b>Flamingo</b><br>JANUARI 14<br>1. 4774<br>2. 7640<br>3. 6813 |
|--|--|---|
| <b>CATACHI</b><br>Sorteo # 2447<br><b>6233</b><br><b>3905</b><br><b>5270</b> | <b>CATACHI</b><br>Sorteo # 2125<br><b>5075</b><br><b>1897</b><br><b>2764</b> |   |
| <b>BIG 4</b><br>Sorteo # 2447<br><b>3749</b>                                 | <b>BIG 4</b><br>Sorteo # 2125<br><b>1854</b>                                 |   |
| <b>10FF</b><br>Sorteo # 503<br><b>7532</b>                                   | <b>10FF</b><br>Sorteo # 181<br><b>1902</b>                                   |   |
| <b>ZODIAC</b><br>Sorteo # 2447<br><b>1913</b><br><b>Piscis</b>               | <b>ZODIAC</b><br>Sorteo # 2125<br><b>0396</b><br><b>TAURO</b>                |   |
| <b>LOTTO "DIA"</b><br>JANUARI 14<br>13 18 20 21 22                           | <b>LOTTO 5</b><br>JANUARI 12<br>19 20 23 26 32 17 H                          | <b>MEGA</b><br>JANUARI 11<br>02 13 19 30 14   |

## "Nos sa kico bo ta come!": Estado Islamico ta instiga su hendenan pa venena e compra di Kate Middleton

E movimiento terrorista di Estado Islamico (EI), a manasa cu asesina e dukesa di Cambridge, Kate Middleton, envenenando e cuminda cu e ta cumpra na supermercado, segun por a lesa den un imagen publica den Telegram, unda cu ta alenta su simpatisa pa comete e crimen aki, Daily Star a informa.

"Nos sa kico e ta come, venene!", e descripcion ta bisa, unda cu Middleton ta aparece hunto cu un garoshi di compras cu un X color cora.

Segun e medio Britanico, tambea destaca informacion riba cua luganan e dukesa di Cambridge ta frecuenta ora e sali di compras, como tambe varios menasa contra prins Harry.

Un fuente anonimo di ambito di seguridad cita pa e corant, ta indica cu e mensahenan ta wordo tuma "hopi na



serio" y cu e servicionan di inteligencia di Reino Uni, ta apunta como presunto autor Husnain Rashid, maestro di un mosque, unda cu aña pasa a conden'e na cadena perpetua pa pidi pa

e asesinato di Prins William riba e mesun canal di Telegram.

Rashid, di 32 aña, tambe a instiga e siguidonan di EI pa venena e icecreamnan di e supermercadonan Britanico.

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
or  
585-9500



# "Superluna di sanger": Loke bo mester sa riba e fenomeno raro y "triple" cu lo sosode e siman aki

E anochi di dia 20 di Januari proximo, lo bay tin un eclipse total di Luna, cu lo "tiña" nos satelite natural cora, dunando e paso na e asina yama "superluna di sanger."

Ta trata di e combinacion di tres evento astronomico simultaneamente: un eclipse lunar total, un "luna di sanger" y un "superluna."

E fenomeno raro aki ta tuma luga ora cu nos planeta ta interpone entre e solo y e luna y e satelite ta situa den e zona mas scur di e sombra di tera.

Segun Walter Freeman, fisico di e Universiad di Syracuse (Merca), e fenomeno aki lo tin un duracion di aproximadamente di mas di tres ora.

"Na prome luga, lo observa un luna yen normal pa mas of menos 10'or y 35 (ora di costa oost di Merca).

Na e momento ey e sombra di tera lo cuminsa pasa dilanti di e luna impidiendo cu casi full e luz solar yega na dje.

E espectador lo mira cu e luna parece ta wordo progresivamente 'traga' for di e inferior robes. E proceso lo caba pa 11'or y 40, ora cu e sombra di tera cubri henter e superficie



lunar.

Esey lo ta e momento di e eclipse total. Despues e luna lo bolbe wordo ilumina gradualmente pa e solo y pa 1'or y 45 di marduga, dia 21 di Januari, e lo ta completamente visibel di nobo.

Cu ki frecuencia e tipo di eclipse aki ta sosode?

Freeman ta afirma cu den un promedio e ta sosode "poco menos" di un eclipse lunar total pa aña.

"Un eclipse lunar solamente por sosode

durante un luna yen, ora cu e satelite ta na e banda contrario di tera (...) Pero e orbita di e Luna ta inclina un poco compara cu esun di tera, p'esey, ora cu tin luna yen, e sombra di nos planeta ta pasa un poco riba dje y bao di dje, pa cual nos no tin un eclipse lunar tur luna," el a agrega.

Cual ta e diferencia entre un eclipse lunar total y un "luna di sanger?"

Durante un eclipse lunar total, e luna no

lo ta "completamente invisibel." "Un poco di luz solar ta refracta pa e atmosfera terrestre y ta yega na e luna, doblando e bordenan di tera.

E cantidad di luz cora chikito aki ta ilumina e luna lo suficiente pa nos mira esaki. Pero na luga di ta briyante y blanco, e lo ta dof y cora, mas of menos 10 mil biaha mas dof di lo habitual, pa cual e ta wordo yama "luna di sanger," e fisico di e Universidad di Syracuse a

aclarea.

"Dado cu e luna no ta briya di su mes, sino cu e solamente ta refleha e luz di solo, cualkier eclipse lunar ta sosode ora cu e tera ta entre e solo cu luna," el a continua.

Ki medidanan tin cu tuma pa observa e eclipse lunar total?

Segun Freeman, no mester tuma precaucion na ora di observa un eclipse lunar, ya cu e luna no ta suficientemente briyante como pa afecta negativamente e wosonan, como ta den e caso di un eclipse solar.

"Un luna di sanger" ta un di e poco oportunidadnan cu nos tin pa wak e Luna y streynan den shelo na e mesun momento, ya cu e luna sa ta demasiado briyante."

Ki dia e proximo eclipse lunar total lo sosode?

E evento astronomico aki lo bolbe tuma luga dia 26 di Mei, di 2021. Pero Walter Freeman ta segura cu na Merca, e proximo eclipse lunar total lo por wordo observa dia 8 di November di 2022.

## Sopi di Letras

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | A | G | O | S | T | O | Z | D | F | T | V | R | V | R |
| B | M | P | Z | O | N | T | B | I | O | W | B | D | T | W |
| P | Y | O | C | C | T | F | Z | C | Y | G | V | I | N | Q |
| D | Y | T | V | M | J | D | J | I | K | S | G | Q | F | Q |
| M | S | J | N | N | K | D | T | E | C | E | V | O | H | O |
| A | A | W | D | B | X | O | S | M | E | P | N | H | R | N |
| Y | N | X | N | E | G | O | M | B | V | T | M | A | B | J |
| O | Q | X | C | M | I | R | F | R | Z | I | B | P | G | L |
| W | G | N | H | F | N | M | E | E | C | E | D | J | M | A |
| E | Y | H | F | Q | N | U | B | L | W | M | X | U | J | B |
| N | L | Y | Y | N | P | R | R | C | A | B | F | N | U | R |
| E | N | R | N | O | V | I | E | M | B | R | E | I | L | I |
| R | H | H | P | I | Q | S | R | N | N | E | F | O | I | L |
| O | I | W | C | M | J | I | O | V | M | A | R | Z | O | G |
| U | J | G | I | B | Z | F | R | H | T | C | V | Z | O | O |

ABRIL  
AGOSTO  
DICIEMBRE  
ENERO  
FEBRERO  
JULIO  
JUNIO  
MARZO  
MAYO  
NOVIEMBRE  
SEPTIEMBRE

## BBQ GRILL

Made in Aruba

Afl. 250

BBQ Grill made in Aruba, small portable grills starting at Avg 150 and up. Delivery available.

More info please call 5697787





# Sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | 2 | 6 |   | 7 |   | 1 |
| 6 | 8 |   |   | 7 |   |   | 9 |   |
| 1 | 9 |   |   |   | 4 | 5 |   |   |
| 8 | 2 |   | 1 |   |   |   | 4 |   |
|   |   | 4 | 6 |   | 2 | 9 |   |   |
|   | 5 |   |   |   | 3 |   | 2 | 8 |
|   |   | 9 | 3 |   |   |   | 7 | 4 |
|   | 4 |   |   | 5 |   |   | 3 | 6 |
| 7 |   | 3 |   | 1 | 8 |   |   |   |

## Condorito



## PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIAMARS 15 DI JANUARI 2019

COMPILA:

DIALUNA 14 DI JANUARI 2019 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:

AWE ANOCHI: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA I GENERALMENTE SECO  
DEN MARDUGA I MAYAN: PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA LOCALMENTE UN AWACERO BREVE.

TEMPERATURA MAXIMO 30 GRADO CELSIUS  
TEMPERATURA MINIMO 24 GRADO CELSIUS.

BAHADA DI SOLO : 6:33 PM

SUBIDA DI SOLO : 7:05 AM.

BIENTO: MODERA TE BASTA FUERTE FOR DI GENERALMENTE DIRECCION OOST;  
FORSA 4 TE 5 (20 TE 39 KM/ORA, 11 TE 21 NUDO)  
DEN DIA FUERTE DEN RAFAGA;  
FORSA 6 (40 TO 50 KM/HR, 22 TO 27 NUDO).

SITUACION GENERAL DI TEMPO:  
DEN PROXIMO 24 ORA HUMEDAD DEN NIVELNAN MAS ABOU DI ATMOSFERA LO PONE CU PRINCIPALMENTE DEN MARDUGA I MAINTA TREMPAN POR SPERA LOCALMENTE UN AWACERO BREVE. SOBRA DI DIA WEER GENERALMENTE SECO LO PREVALESE.

CONDICION DI LAMA:  
OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 3 TE LOCALMENTE 5 PIA. E OLANAN DI MAS HALTO LO TA NA COSTANAN OOST TE NOORDWEST DI E ISLA. TA PIDI OCUPANTENAN DI BOTO CHIKITO PA TENE CUENTA CU ESAKI.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA:  
1 MM; LOCALMENTE ESAKI POR VARIA

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA:

AIRPORT MAX 30° / MIN 24° / 0.0 MM

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO TRES (3) DIANAN:

PARSIALMENTE NUBLA CU CHENS PA UN AWACERO PASAJERO.  
BIENTO LO TA MODERA TE BASTA FUERTE FOR DI DIRECCION OOST;  
DEN DIA FUERTE DEN RAFAGA;  
TEMPERATURA MAX / MIN LO TA: 30° / 24°



# Noticia na Español

## Siete curas españoles imputados en la gran causa de pederastia en Chile

El Papa abre un proceso penal en el Vaticano contra los maristas chilenos, que desembolsaron partidas millonarias para silenciar a sus víctimas

La Fiscalía chilena tiene a siete españoles imputados por abusos y violación a menores en la mayor causa de pederastia que se investiga dentro de la Iglesia chilena —la de los hermanos maristas—, un proceso que está en el centro de las preocupaciones del Vaticano. El papa Francisco ha ordenado abrir una “causa penal” ante la Congregación para la Doctrina de la Fe en el Vaticano por inacción de la orden, que no ha impuesto ninguna sanción desde que concluyó la primera parte de sus indagaciones sobre las décadas de pederastia en su seno.

Los fiscales han determinado que los delitos de los maristas en Chile se prolongaron al menos durante 50 años, entre 1967 y 2016, en diferentes establecimientos educativos. En un país donde actualmente existen 148 investigaciones vigentes por delitos sexuales cometidos por integrantes de la Iglesia católica, con 202 personas investigadas y 255 víctimas, la de los maristas es la de mayor amplitud: 25 imputados por abusos y violación —entre ellos los siete españoles— y al menos una treintena de víctimas, casi todos varones que cursaban sus primeros años de colegio. El Ministerio Público tiene conocimiento al menos de dos pagos que los maristas realizaron a cambio de silencio. En 2015, un cheque por el equivalente a unos 65.000 euros. En 2017, 100.000 euros.

“Fuimos escogidos, marcados, atacados y luego, esclavizados en el secreto y silencio”,



El Papa, durante su encuentro con clérigos de la Conferencia Episcopal de Chile

relata el médico Jaime Concha, de 55 años, que sufrió ataques sexuales reiterados desde que en 1973, a los 10 años, ingresó para cursar el quinto curso de educación básica en el Instituto Alonso de Ercilla de la capital chilena, de donde egresó en 1980. El primero que abusó de él fue el hermano español José Monasterio, que en la época tenía casi 70 años. Experto en caligrafía, se abalanzó sobre el niño en una sala privada, donde supuestamente le enseñaría a dibujar letras góticas. Un segundo abusador de Concha fue otro hermano español, Abel Pérez, actualmente de 71 años, que lo violentó sexualmente durante años en la capilla, en una oficina, en el sótano del gimnasio, en su habitación. Cuando Concha tenía 12 años, incluso, se aprovechó de que estaba enfermo y afiebrado en un campamento de boy scout para abusar de él en su tienda de campaña.

“Es una organización criminal lo que hemos denunciado”, señala el médico, en su piso de

la ciudad de Viña del Mar. Según Concha, era imposible que nadie se diera cuenta de lo que vivieron durante décadas muchos estudiantes. “Uno de mis abusadores me llevaba a su habitación, en el mismo colegio. Varias veces escuché que otros hermanos le decían: ‘¿Para qué lo trajiste? Sabes que no puedes traerlo a esta hora’. Eran como perros peleando por su presa”.

La Congregación de los Hermanos Maristas conocía hace años de los abusos cometidos contra niños y adolescentes chilenos en cinco de sus colegios ubicados en tres regiones del país, según han podido concluir los fiscales que lideran la causa, Raúl Guzmán y Guillermo Adasme. Investigan traslados y remociones a los religiosos en diferentes épocas supervisadas por las altas autoridades de la institución, tanto dentro como fuera de Chile, y el pago de dinero a cambio de silencio. Poco antes de morir de cáncer en abril pasado, el marista español Mariano Varona,

de 74 años, uno de los líderes de la congregación en Chile, reconoció ante los fiscales los dos pagos a víctimas diferentes. En ambas ocasiones, fueron abonados con documentos formales de la congregación —cheques respaldados con escrituras públicas y privadas—, con el objetivo de evitar posibles denuncias. Fue recién en septiembre de 2017, ante la inminente visita del papa Francisco a Chile en enero de 2018 —que se alojaría a metros de la residencia de los maristas en Santiago de Chile, en el municipio de Providencia—, que la congregación denunció a Pérez. Pero fue una denuncia ambigua ante la Fiscalía, sin mayores detalles.

Pérez abusó de Gonzalo

Dezerega, gerente de ventas, de 53 años, cuando tenía 10 y cursaba quinto de básica en el Instituto Alonso de Ercilla, en 1975. Aprovechando que el niño estaba llorando en el patio, porque no participaba en los boys scout, lo llevó a una capilla y lo tocó por primera vez. A los pocos días, lo invitó a visitar a solas las dependencias de los boys scout del colegio. Fue una escena de mayor violencia. “Me preguntó: ‘¿Te has masturbado alguna vez?’ Tenía 10 años y no sabía lo que era la masturbación. Apenas sabía que el pene era para hacer pis. Se abalanza, me empieza a tocar, llevando mis manos hacia sus genitales. Intento arrancar, pero la puerta estaba cerrada con llave. Cuando me doy la vuelta, Pérez estaba de rodillas, rezando. Se pone de pie, me mira y me dice: ‘Mira lo que me hiciste hacer. Hablé con Dios y Dios te perdona. Lo que me hiciste hacer es un pecado’. Abrió la puerta y me ordenó que no se lo contara a nadie”, relata Dezerega. A los pocos días se produjo la violación en los camarines, recuerda la víctima. “Con mi pantalón corto blanco de gimnasia en el suelo, lloraba mientras él nuevamente me decía: ‘Mira lo que me hiciste hacer’”.

**Ta Huur**  
**Apartment na**  
**Savaneta**  
**Tell:**  
**5659518**

**Ta HUUR**  
un studio apartament  
na Santa Cruz  
pa 1 persona of pa 1  
pareha,  
afls 700,00 iclui awa,  
coriente y cable.  
Pa mas info por tuma  
contacto na e sigiente  
nr. 5858137/5657366



# Noticia na Español

## Condenado en México a 47 años el marido de la española Pilar Garrido por su asesinato

**Jorge Fernández ha perdido la patria potestad de su hijo que vive en Valencia desde 2017, cuando él fue detenido**

Un tribunal mexicano ha condenado a 47 años de prisión al marido de Pilar Garrido, Jorge Fernández, por el asesinato de la española en julio de 2017. La decisión del tribunal ha sido unánime. La versión de la fiscalía, avalada por los magistrados, apunta a que el ahora sentenciado mató a su esposa tras regresar de unos días de vacaciones en un pueblo costero en el Estado mexicano de Tamaulipas, en el noreste de México. Los jueces le han quitado la patria potestad de su hijo y han fijado el pago de una indemnización para reparación de daños de unos 471.000 pesos, unos 24.804 dólares.

Esta condena termina por derrumbar la versión de Fernández. El marido había relatado a las autoridades que dos hombres armados les habían declarado a parar



Pilar Garrido con su hijo en la playa

en el camino de vuelta a Ciudad Victoria para llevarse su automóvil, donde se encontraba su bebé. Ante la negativa de la familia, los atacantes optaron por secuestrar a Pilar.

Sin embargo, el caso dio un vuelco inesperado con el hallazgo de la osamenta de Pilar. No solo fueron huesos, también se encontraron "cabellos, carne y unos jirones de ropa oscura" junto a la carretera de la playa. La fiscalía explicó

en ese entonces que las "diversas contradicciones del esposo" le llevó a redireccionar la investigación. Un mes después del supuesto secuestro Fernández fue detenido bajo sospecha del homicidio de su propia mujer.

Fernández se enfrentaba una condena de 50 años, pero la sentencia quedó reducida en 47 años al considerar que el sentenciado no es de "peligrosidad máxima", ha informado el abogado defensor, Jesús Eduardo Govea. "Tengo la seguridad de que lo vamos a sacar adelante y vamos a librarlo. Pero esto nos llevará tiempo" ha reconocido Govea. El litigante ha reiterado que este fallo no es definitivo y que aún existen instancia como la apelación o el juicio de amparo.

## Grupo di hoben y hende homber den accion cu Santo Rosario

Conhuntamente grupo di hoben y hende homber ta haci un invitacion na tur parokia di Aruba pa forma grupo di hende homber y hobennen. P'asina resa e Santo Rosario por lo menos un biaha pa siman den tur parokia di Aruba. Corda ariba e balor cu cada un di nos ta ricibi di nos dushi Jesus y Mama Maria resando den tur parokia y den nos hogar hunto cu nos famia.

Locual Mama Maria a pidi na pastorcitonan na Fatima Portugal, pa bo por gana tur problema cu bo por tin, pensa semper cu resando e Santo Rosario cu Amor na Jesus y Mama Maria, por gana hopi guerra y salba e mundo henter sin ningun arma nuclear, basta nos resa e Santo Rosario.

Nos tur hunto uni den oracion pa gana e curasonnan di Jesus y Maria, cu tanto a sufri pa nos y nan ta tene na nos salvacion. Den tur parokia di Aruba por wak e progama di Santo Rosario di Apostolado Mundial di Fatima pa aña 2019.

Ta cuminsando cu e prome Santo Rosario bibo na Kapel di Alto Vista, diadomingo 20 di Januari 2019 pa 5'or di atardi. Nos ta haci un yamada y haci invitcion na tur hende homber y hoben balente, trese nan famia pa tin un laso di unidad cu nan famia. Hunto ta resa e Santo Rosario na honor di nos Patrona di nos dushi isla Aruba y mundo henter. Pa nos no lubida nos defuntonan, enfermonan na cas y den hospital y casnan di nos grandinan y esnan den exterior. Pa muribundonan cu no tin hende pa resa cu nan. Apostolado Mundial di Fatima Pastor Rey Nares 584.5118 Manuel da Vargem 568.1211

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimiento di:



**Aleida Xiomara Tromp-Jurado**

\*27-0-1958 - †14-01-2019

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

## ORACION DI DIA

**Bon dia rumannan y cu Dios nos  
Tata y Señor Hesu-Cristo duna boso  
gracia y paz**

Ora nos conoce Hesus y nos lag'E invadi nos cu Su amor nos por experencia un felicidad grandi pasobra Hesus cu Su amor por libra nos di tur atadura cu tin nos oprimi y cu no ta laga nos crece y reconoce nos identidad como yiu di Dios. Cu Hesus den Su infinito amor y misericordia nos ta curá y libra di tur sclabitud y scuridad. Pesey nos mester duna Hesus tur Honor y Gloria pasobra E tin autoridad y poder riba tur loke ta maldad y si Hesus haci nos liber nos ta liber di berdad. Marco 1, 21-28

Oracion: Señor nos Dios nos ta yama Bo danki cu nos por a presencia Hesus den nos vida y nos por disfruta di Su amor. Un amor berdadero, sincero, incondicional y eterno cu ta capaz di caba cu tur loke ta malo den nos vida. Conoce Hesus ta conoce e tesoro di mas valioso cu nos por tin den nos vida. Pesey nos kier alaba Bo Santo nomber y bisa Bo cu Bo ta Grandi y Maravioso. Mi ta stima Bo di henter mi curazon y mi ta pidi Bo pa sigui haci mi stimacion pa Bo cada dia mas grandi. Amen.

**Maduro Heavy Equipment N.V.**  
Pa tur tipo di santo, piedra y graniet  
Pa trabao di rosamento y cobamento  
di fundeshi of Pos  
**Tin special riba diasabra**  
Rooi Bosal 49  
**Tel: 5851708/5943207/5931608**



## Ta confisca un arma di candela for di un mucha di 6 aña na un scol na Merca



Polis di e ciudad di Columbus (Ohio), a anuncia cu diabierna nan a confisca un arma di candela for di un mucha di seis aña na porta di su scol.

E intervencion a tuma luga despues di a ricibi un yamada di e personal di e centro educativo advirtiendone cu e menor parce tabata tin un obheto pisa den saco di su carson. E agentenan no a revela si e arma tabata carga, pero e potret difundiriba rednan social, hunto cu e comunicado oficial, ta mostra un revolver y dos bala.

Ademas, nan a menciona cu nan no a presenta cargo contra e menor debi na su edad, pero a anuncia cu e investigacionnan ta den marcha. Finalmente, e publicacion realisa riba e cuenta oficial di Twitter di Polis local a recomenda na e ciudadania pa mantene armanan

di candela for di alcance di mucha cu un particular mensahe: "Si bo a tuma tempo pa lesa esaki, por fabor, tuma tempo pa percura cu e armanan di bo cas, ta den un luga sigur."

Aparentemente, e mucha cu ainda ta den kleuterschool, tabata canando den e instalacionnan di e establecimiento, cu e arma, te ora cu a duna e voz di alerta y autoridadnan por a kit'e for di dje. Pa lora ta e incidente, e director di e scol, Tyree Pollard, a manda un carta na e mayornan di e alumnonan indicando cu "escolnan di e ciudad tin un politica di zero tolerancia den posesion di cualkier tipo di arma, sea real of falso," y cu e estudiante cu tabata tin e revolver na scol, lo enfrenta e medidanan disciplinario adecuado, medionan local a reporta.

## Un avalancha ta dera un hotel parti zuid di Alemania



Un avalancha di sneeuw di 300 meter di hanchu a dera dialuna un hotel den e Alpennan Bavaro, a consecuencia di sneeuwmento fuerte cu por a experiencia den e parti zuid di Alemania.

E luga, situa den e municipio di Balderschwang, a wordo evacua y e shen huespednan a wordo hiba na otro alohamento di e zona, e corant Süddeutsche Zeitung a informa.

Ningun di nan a resulta lesiona, aunke un persona a cay flauw y a wordo asisti pa un dokter.

E edificio si a sufri daño, manera bentaha y portanan kibra, atraves di cualnan e sneeuw a drenta.

Igualmente a evacua tres of cuater

cas.

E accesonan na e municipio ta cera for di diadomingo. Rond di 1300 persona ta atrapa eynan, pero nan no ta falta di empleado di e servicionan di emergencia, brandweer y voluntarionan pa kita e sneeuw di e daknan.

Autoridadnan local tin programa pa awe ainda, algundemolicionnan controla, e medio a informa.

E region Austriaco di Salzburg tambe a wordo azota pa sneeuw fuerte. Eynan cerca di 17 mil persona ta aisla di e mundo exterior despues di e ciere di varios caminda pa rasonnan di seguridad.

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**  
Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500



## OFFICE SPACE FOR RENT



Espacio for rent  
desde 650, fls

pa informacion **Cel: 744 5907 - 280 5131**  
banda di antiguo ex Garage Cordia - Franklinstraat 4